

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **60 (1942)**

Heft 41

PDF erstellt am: **24.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern  
Freitag, 20. Februar  
1942

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Vendredi, 20 février  
1942

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

60. Jahrgang — 60<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

N<sup>o</sup> 41

**Redaktion und Administration:**  
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21680  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnements-  
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —  
Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.50,  
halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat  
Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp.  
Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 20 Rp. die ein-  
spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-  
abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 4.70.

**Rédaction et Administration:**  
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> (031) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière  
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,  
mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans  
suppléments): Suisse: un an 22 fr. 50; un semestre 12 fr. 30; un trimestre  
6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en  
plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. —  
Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace;  
étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou  
à „La Vita economica“: 4 fr. 70.

N<sup>o</sup> 41

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Otto Gmür AG., Goldach.  
Moreva AG., Chur.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 34 des EVD betreffend Landesversorgung mit festen Brennstoffen. Ordon-  
nance n<sup>o</sup> 34 du DEP concernant l'approvisionnement du pays en combustibles solides.  
Verfügung Nr. 1 des KIAA betreffend Abgabe von Kohlen für Hausbrand und Gewerbe.  
Ordonnance n<sup>o</sup> 1 de l'OGIT concernant la livraison de charbons servant aux foyers  
domestiques et à l'artisanat.  
Verfügung Nr. 2 des KIAA betreffend Abgabe von Kohlen für die Industrie und an den  
Kohlendetailhandel. Ordonnance n<sup>o</sup> 2 de l'OGIT concernant la livraison de charbons  
à l'industrie et au commerce de charbons en détail.  
Verfügung Nr. 3 des KIAA betreffend Kohlenhandelskarte. Ordonnance n<sup>o</sup> 3 de l'OGIT  
concernant la carte de commerçant en charbons.  
Verfügung Nr. 4 des EVD betreffend Einsetzung einer Kommission für Produktion, Ver-  
mittlung und Verwertung von Schlachttvieh. Ordonnance n<sup>o</sup> 4 du DEP concernant  
l'institution d'une commission pour la production et le placement du bétail de boucher-  
ie. Ordinanza N. 4 del DEP concernante l'istituzione di una commissione per  
la produzione, il collocamento e l'utilizzazione del bestiame da macello.  
Ordnanza N. 6 M dell'UGIL concernente l'uso del piombo e delle leghe di piombo.  
Uchersee-Transporte.  
Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.  
Verzeichnis der Sonderhefte zur „Volkswirtschaft“.

### Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst: Die Mäntel zu folgenden Aktien der Erbschaft Fehl-  
mann Märki Verena, Jakobs, von Mönthal: Nrn. 06343, 06344, 06345 und 06346,  
lautend auf die Aargauische Hypothekbank in Brugg als Schuldnerin.

An den Inhaber der vorgenannten Aktienmäntel ergeht gemäss Art. 983  
rev. OR. die öffentliche Aufforderung, dieselben binnen 6 Monaten, d. h. bis  
7. August 1942, dem Bezirksgericht Brugg vorzulegen, ansonst dieselben als  
nichtig und kraftlos erklärt würden. (W 75<sup>2</sup>)

Brugg, den 5. Februar 1942. Bezirksgericht.

Die allfälligen Inhaber der nachgenannten Obligationen der Union,  
Schweizerische Einkaufsgenossenschaft USEGO, in Olten, werden hiermit  
aufgefordert, diese binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, an-  
sonst deren Kraftloserklärung erfolgt:

##### A. Garantieobligationen:

Nr.	Betrag	Ausgestellt auf:	Datum der Ausstellung
Lit. D, Nr. 2990	Fr. 500	Méister-Stieber Franz, Solothurn	31. August 1931
Lit. D, Nr. 3533	Fr. 500	Bugnon René, Vevey	31. Januar 1933
Lit. D, Nr. 4710	Fr. 500	Krieg Arnold, Näfels	31. März 1938
Lit. E, Nr. 2101	Fr. 1000	Fankhauser Rosa, Frll., Hindelbank	3. April 1930

##### B. Prämiobligationen:

Nr. 5744	Fr. 100	Inhaber	31. Oktober 1923
Nr. 6313	Fr. 100	Inhaber	31. Oktober 1923

Olten, den 20. Oktober 1941. (W 364<sup>2</sup>)

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:  
Dr. Alph. Wyss.

Le détenteur du certificat de dépôt au porteur, de fr. 3000 de la Banque  
antonale vaudoise, n<sup>o</sup> 146, série 5 L, 4%, à 5 ans de terme, du 1<sup>er</sup> juin  
1931, est sommé de me le produire jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 1942, faute de quoi  
l'annulation en sera prononcée. (W 76<sup>2</sup>)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne.

Les détenteurs des titres ci-après:

- 1 obligation au porteur, n<sup>o</sup> 73168 de l'Union Vaudoise du Crédit, de  
fr. 1000, 4½%, avec coupon n<sup>o</sup> 10 attaché;
- 3 actions au porteur, n<sup>o</sup> 8128, 8690 et 14653, de la Banque Cantonale  
Vaudoise, de fr. 500 chacune, avec coupons n<sup>o</sup> 59 et suivants attachés,  
sont sommés de me les produire jusqu'au 30 avril 1942, faute de quoi  
l'annulation en sera prononcée. (W 362<sup>2</sup>)

Le président du tribunal civil du district de Lausanne.

Le détenteur inconnu des titres suivants:

- 7 certificats d'actions, au porteur, n<sup>o</sup> 411504/508, 509590/91, représentant  
chacun une action, entièrement libérée, de fr. 100, de la Nestlé & Anglo-  
Swiss Holding Co. Limited, avec coupons 3 à 19 inclusivement et talon  
attaché à chaque certificat — auxquels certificats sont joints des Certificats  
Unilac, Inc.;
- 7 certificats représentant chacun un Bon d'amortissement de même société,  
avec coupons n<sup>o</sup>s 3 à 20, inclusivement,

est sommé de produire ces titres au greffe du Tribunal du district de Vevey  
dans le délai de six mois, dès la première publication du présent avis, faute  
de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 77<sup>2</sup>)

Vevey, le 19 février 1942.

Le président du Tribunal:  
Paschoud.

#### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

##### Zürich — Zurich — Zurigo

Drogerie, Parfümerie usw. — 1942. 17. Februar. Frau A. Gut-  
knecht, Etablissement Roby, in Winterthur (SHAB. Nr. 299 vom 21. De-  
zember 1938, Seite 2728). Die Firma wird abgeändert auf Etablissement  
Roby, Frau A. Gutknecht und verzeigt als Geschäftsleiter Betrieb einer  
Drogerie sowie Fabrikation von chemischen Produkten und Parfümerien.  
Das Geschäftslokal befindet sich nun Obergasse 11.

17. Februar. «Schweiz» Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesell-  
schaft («La Suisse» Compagnie Anonyme d'Assurances Générales) («La  
Svizzera» Società Anonima di Assicurazioni Generali) («Switzerland»  
General Insurance Company, Limited) («La Sulza» Compañía Anónima de  
Seguros Generales) («A Sulsa» Sociedade Anónima de Seguros Geraes),  
in Zürich 2 (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1941, Seite 1326). Der Verwal-  
tungsrat hat drei weitere Kollektivprokuren erteilt an: Rudolf Egli, von  
Herrliberg, in Zürich; Ernst Haller, von Zürich und Gontenschwil (Aargau),  
in Zürich, und an Hans Raschle, von Zürich, in Küsnacht (Zürich). Die  
Genannten zeichnen unter sich je zu zweien oder je mit einem der übrigen  
Kollektivzeichnungsberechtigten.

Leder- und Huffette. — 17. Februar. Jos. Ammann, in Zürich  
(SHAB. Nr. 269 vom 15. November 1941, Seite 2299), Handel in Leder-  
und Huffetten. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. Februar. Buchhandlung & Antiquariat Frau Elsa Herberich,  
in Zürich (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1939, Seite 909), Buchhandlung und  
Antiquariat. Die Firma ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

17. Februar. Baugenossenschaft «Fuhr» Wädenswil in Liq., in Wä-  
denswil (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1941, Seite 2275). Die Firma  
ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

17. Februar. Verzinkerei Aibisrieden A.-G. in Liquidation, in Zürich 9  
(SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1941, Seite 1470). Die Firma ist nach durch-  
geführter Liquidation erloschen.

17. Februar. Kristallglaswerk A.-G., in Feuerthalen (SHAB. Nr. 206  
vom 3. September 1940, Seite 1593). Durch Verfügung vom 4. Februar 1942  
des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Andelfingen wurde über diese  
Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

##### Bern — Berne — Berna

###### Bureau Bern

Wein, Likör. — 1942. 17. Februar. Die Einzelfirma Emil Bernheim  
Nachf. von R. Bernheim-Weill, Wein- und Likörhandlung, in Bern (SHAB.  
Nr. 231 vom 2. Oktober 1941, Seite 1938), ist infolge Geschäftsabtretung  
erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neu gegründete Aktien-  
gesellschaft unter der Firma «Emil Bernheim A.-G. (Emile Bernheim  
S.A.)», in Bern.

Unter der Firma Emil Bernheim A.-G. (Emile Bernheim S.A.) besteht  
auf Grund der Statuten vom 13. Februar 1942 eine Aktiengesellschaft,  
mit Sitz in Bern. Diese bezweckt den Betrieb einer Wein- und Likör-  
handlung sowie insbesondere den Import französischer Weine. Die Gesell-  
schaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten oder sich  
bei andern Unternehmungen der Branche beteiligen, gleichartige oder ver-  
wandte Unternehmungen erwerben oder errichten, Liegenschaften erwerben  
und überhaupt alle Geschäfte eingehen, die geeignet sind, den Geschäfts-  
zweck der Gesellschaft zu fördern, oder mit demselben im Zusammenhang  
sind. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50 000, eingeteilt  
in 50 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll libertiert  
sind. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Einzelfirma  
«Emil Bernheim, Nachf. von R. Bernheim-Weill», Wein- und Likör-

handlung, in Bern, jedoch ohne Liegenschaften, gemäss Sacheinlagevertrag vom 13. Februar 1942 und Inventar mit Bilanz per 1. Januar 1942. Die übernommenen Aktiven, bestehend aus Geschäftsinventar, Warenlager und Forderungen, betragen Fr. 82 789.16 und die Passiven, bestehend aus Bank- und Kreditorenschulden, Fr. 52 422.71. Der Uebnahmepreis beträgt Fr. 30 366.45 und wird getilgt durch Barzahlung von Fr. 366.45 und Aushändigung an Zahlungsstatt von 30 vollberierten Aktien zu Franken 1000 zum Totalbetrag von Fr. 30 000 an den Sacheinleger Emil Bernheim. Die Mitteilungen an die Aktionäre und die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Für die Mitteilungen genügt ein eingeschriebener Brief, wenn die Adressen aller Aktieninhaber der Gesellschaft bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitglied, gegenwärtig aus Emil Bernheim, von Löwenburg, in Bern; er führt Einzelunterschrift. Jean-Jacques Bernheim, von Löwenburg, in Bern, wird Einzelprokura erteilt. Geschäftsdomizil: Breitenrainstrasse 17, in eigenen Lokalitäten.

17. Februar. Die Firma Ernst Klinkicht, zur Trauingschmiede, in Bern (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1934, Seite 522), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Bijouterie, Uhren. — 17. Februar. Inhaber der Firma Ernst Klinkicht, zur Trauingschmiede, Nachf. Albert Beckel, in Bern, ist Albert Beckel, deutscher Staatsangehöriger, in Bern. Bijouterie- und Uhrengeschäft. Zeughausgasse 18.

17. Februar. Gebrüder Bircher, Bauunternehmung, in Bern (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1933, Seite 390). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelfirma «Fried. Bircher, Bauunternehmung», in Bern.

Inhaber der Firma Fried. Bircher, Bauunternehmung, in Bern, ist Friedrich Bircher, von Küttgen (Aargau), in Bern. Derselbe übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Gebrüder Bircher», in Bern. Bauunternehmung, Haspelweg 30.

#### Bureau Frutigen

Grandissage von Uhren- und Lagersteinen. — 17. Februar. Die Kollektivgesellschaft H. Roth und Co., Grandissage von Uhren- und Lagersteinen, in Frutigen (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1938, Seite 1297), hat sich aufgelöst und wird im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf Hermann Roth, von Kandergrund, in Frutigen.

#### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Eisen, Maschinen. — 17. Februar. Die Kollektivgesellschaft Fankhauser & Joerin, Eisen- und Maschinenhandlung, mit Sitz in Langnau i. E. (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1934, Seite 3118), hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven werden auf die beiden Einzelfirmen «W. Fankhauser» und «E. Jörin» verteilt und von diesen übernommen. Die Kollektivgesellschaft ist dadurch liquidiert und wird im Handelsregister gelöscht.

Eisen, Glas, Kohlen. — 17. Februar. Inhaber der Einzelfirma W. Fankhauser, mit Sitz in Langnau i. E., ist Walter Fankhauser, des Jakob, von Trub, in Langnau i. E. Die Firma hat einen Teil der Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Fankhauser & Joerin», in Langnau i. E., übernommen. Eisen-, Glas- und Kohlenhandlung. Bahnhofstrasse.

Maschinen, Papier, Brennholz. — 17. Februar. Inhaber der Einzelfirma E. Jörin, mit Sitz in Langnau i. E., ist Emil Jörin, des Emil Traugott, von Waldenburg, in Langnau i. E. Die Firma hat einen Teil der Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Fankhauser & Joerin», in Langnau i. E., übernommen. Handel in Maschinen. Papier- und Brennholzhandel. Reparaturwerkstätte. Bahnhofstrasse.

#### Zug — Zoug — Zugo

1942. 17. Februar. Die Kollektivgesellschaft Roman Sigei & Sohn, Baugeschäft, in Zug (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1939, Seite 76), hat sich aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

Beteiligungen. — 17. Februar. Unis S.A. (Unis Ltd.) (Unis A.G.), in Zug (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1938, Seite 2006). Die Gesellschaft hat ihren Sitz nach Zürich (SHAB. Nr. 36 vom 14. Februar 1942, Seite 351) verlegt und wird daher im Handelsregister des Kantons Zug gelöscht.

17. Februar. Eintragung gemäss Artikel 58 HRGv. durch Verfügung des Regierungsrates des Kantons Zug vom 3./11. Dezember 1941:

Inhaber der Firma Franz Hotz, Bureau für Beratung in Steuer- und Erbrechtsfragen sowie Finanzverwaltungen, in Baar, ist Franz Hotz, von in Baar. Beratung in Steuer- und Erbrechtsfragen sowie Finanzverwaltungen. Leihgasse.

Beteiligungen usw. — 17. Februar. Sonera A.-G. (Sonora S.A.), in Zug (SHAB. Nr. 144 vom 22. Juni 1940, Seite 1131), Verwaltung von Beteiligungen usw. Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. Februar 1942 eine Erhöhung des bisherigen Aktienkapitals von Fr. 12 000 auf Fr. 100 000 durch Neuausgabe von 176 Namenaktien zu Fr. 500 beschlossen. Die Statuten wurden dementsprechend abgeändert. Die Versammlung hat zugleich die volle Einbezahlung des gesamten Aktienkapitals festgestellt. Das Grundkapital beträgt nunmehr Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau d'Estavayer-le-Lac

1942. 17 février. Le chef de la raison individuelle Pêcherie Broyarde, Jean Homère, à Estavayer-le-Lac, est Jean Homère, fils de feu Louis, originaire de Genève, domicilié à Estavayer-le-Lac. Achat et revente de poisson d'eau douce.

##### Bureau de Fribourg

17 février. Par acte authentique du 3 février 1942, la Société immobilière de Marly le Petit lettre a, société anonyme dont le siège est à Fribourg (FOSC. dn 28 juillet 1933, n° 174, page 1838), a décidé sa dissolution; la liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Imprimerie. — 17 février. Par ordonnance du 3 avril 1941, le président du tribunal de l'arrondissement de la Sarine a prononcé la clôture de la faillite de Charles Grivet, imprimerie de la Gare, à Fribourg (FOSC. du 6 novembre 1940, n° 261, page 2044). La raison est en conséquence radiée.

#### Bureau Murten (Bezirk See)

16 février. Caisse Raiffeisen de Villarepos, société coopérative à Villarepos (FOSC. du 24 avril 1940, n° 95, page 759). Dans l'assemblée générale des sociétaires du 24 janvier 1942, l'assemblée a remplacé Justin Simonet, vice-président, dont la signature est éteinte, en cette même qualité par Charles Michaud, feu Isidor, de et à Villarepos. La société est engagée par les signatures collectives à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bäckerei, Mehl. — 16. Februar. Die Firma Hermann Johner, Gross- und Kleinbäckerei und Mehlhandlung, in Murten (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1929, Seite 2513), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Bäckerei. — 16. Februar. Inhaber der Firma Frau Wwe Bertha Johner-Bächler, in Murten, ist Witwe Bertha Johner-Bächler, Witwe des Hermann, von Kerzers, in Murten. Gross- und Kleinbäckerei, Rathausgasse.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Ollen-Gösgen

Weine usw. — 1942. 17. Februar. Emil Naef, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Emil Naef, von St. Peterzell, in Olten. Handel in Weinen en gros, Vertretungen. Hardfeldstrasse 33.

##### Bureau Stadt Solothurn

Optische Artikel, Reparaturen. — 17. Februar. Die Firma Robert Brandt, Handel mit optischen Artikeln und Reparaturen, in Solothurn (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1939, Seite 1536), wird infolge Verkaufs des Geschäftes im Handelsregister gelöscht.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Immobilien. — 1942. 10. Februar. Unter der Firma Baueck A.G. bildet sich auf Grund der Statuten vom 20. Januar 1942 mit Sitz in Basel eine Aktiengesellschaft zum Erwerb und zur Ueberbauung von Bau-parzellen und zum Verkauf von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien von Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Verwaltungsratsmitglied ist Hans von Arx-Gresly, von und in Olten; er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Freie Strasse 10 (Bureau).

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1942. 11. Februar. Unter dem Namen Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Haas'schen Schriftgiesserei A.G., mit Sitz in Münchenstein, ist auf Grund der Urkunde vom 30. Dezember 1941 ein Stiftung errichtet worden. Sie bezweckt die Unterstützung von Mitgliedern der Direktion, von Angestellten und Arbeitern, die bei der «Haas'schen Schriftgiesserei A.G.» tätig sind oder waren. Ausserdem sollen Teile des Stiftungsfonds zur Schaffung und Aeuferung eines für die Einführung einer Alters- und Witwenversicherung und einer eventuellen Kranken- und Invaliditätsversicherung nötigen Anfangskapitals dienen. Die Verwaltung der Stiftung wird durch einen aus mindestens drei Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat besorgt. Diesem gehören an Max Krayer, von und in Basel, als Präsident; Dr. Fritz Matter, von Pieterlen (Bern), in Liestal, und Eduard Hoffmann, von und in Basel. Sie zeichnen unter sich kollektiv zu zweien. Domizil: Gutenbergstrasse 1.

Brnstearmellen, Fliegenfänger usw. — 16. Februar. Firma T. Kaiser Aktiengesellschaft, Herstellung und Vertrieb der Kaiser's Brustearmellen und Fliegenfänger, in Liestal (SHAB. Nr. 81 vom 8. April 1940, Seite 647). In der Generalversammlung vom 17. Dezember 1941 sind die Statuten geändert und den Vorschriften des neuen Rechts angepasst worden. Die Firma wird nunmehr auch in französischer und englischer Sprache geführt unter T. Kaiser Société Anonyme und T. Kaiser Limited. Der Zweck der Gesellschaft wird abgeändert in Fabrikation und Vertrieb von Kaiser's Brustearmellen und Aeroxon-Fliegenfängern sowie chemischer Produkte verschiedener Art. Die bisherigen Namenaktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Das Grundkapital von Fr. 80 000 ist durch Ausgabe von 120 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 um Fr. 120 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden. Die Liberierung erfolgt durch Verrechnung mit einem Guthaben. Das Grundkapital von Fr. 200 000 ist nunmehr eingeteilt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die weiteren Änderungen unterliegen der Veröffentlichung nicht. Geschäftslokal: Oristalstrasse 22.

16. Februar. Chemisch-Technische Werke A.G. (Usines Technico-Chimiques S.A.), in Muttetz (SHAB. Nr. 257 vom 1. November 1940, Seite 2007). Die Prokura des Dr. Rudolf Streuli ist erloschen. Zu Prokuristen wurden ernannt: Walter Dumke, von und in Basel, und Josef Portmann, von Entlebuch und Schüpfheim, in Muttetz. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem Direktor oder einem andern Prokuristen.

16. Februar. Basler Eisenmöbelfabrik Theodor Breunlin & Cie., in Zunzgen (SHAB. Nr. 19 vom 25. Januar 1937, Seite 183). Die Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1941 gehen über an die Firma «Basler Eisenmöbelfabrik A.G. vormals Theodor Breunlin & Cie.», in Zunzgen.

Basler Eisenmöbelfabrik A.G. vormals Theodor Breunlin & Cie. (Fabrique Bâloise de meubles en fer S.A. ci-devant Theodor Breunlin & Cie.). Unter dieser Firma ist mit Sitz in Zunzgen auf Grund der Statuten vom 29. Januar 1942 eine Aktiengesellschaft gegründet worden. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von und der Handel mit Metallmöbeln und andern Möbeln aller Art und verwandten Artikeln, speziell die Uebernahme und der Betrieb des bisher unter der Kommanditgesellschaft «Basler Eisenmöbelfabrik Theodor Breunlin & Cie.», in Zunzgen, geführten Fabrikationsgeschäftes. Das Aktienkapital beträgt Fr. 300 000 und ist eingeteilt in 300 voll einbezahlte, auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Uebernahme der Aktiven und Passiven der Kommandit-

gesellschaft «Basler Eisenmöbelfabrik Theodor Breunlin & Cie.» erfolgt mit Rückwirkung auf den 31. Dezember 1941 auf Grund einer auf diesen Tag erstellten Bilanz; darnach betragen die Aktiven Fr. 1 013 053.55, die Passiven Fr. 596 732.45, somit der Aktivenüberschuss Fr. 416 301.10. Dafür erhalten Theodor Breunlin-Appenzauer, in Sissach, 250 Aktien und Fr. 46 301.10 in bar; Hans Tschan-Breunlin, in Sissach, 40 Aktien; Jules Chappuis-Oberer, in Sissach, 5 Aktien und Fr. 35 000 in bar, und Gustav Perrier-Blattner, in Sissach, 5 Aktien und Fr. 35 000 in bar. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Quittung, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Paul Eichenberger-Keller, von Beinwil am See, in Langenthal, als Präsident; Theodor Breunlin-Appenzauer, von Zunzgen, in Sissach; Hans Tschan-Breunlin, von Känerkinden, in Sissach; Jules Chappuis-Oberer, von Cuarnens (Waadt), in Sissach, und Gustav Perrier-Blattner, von Ste-Croix (Waadt), in Sissach. Theodor Breunlin ist Direktor, Hans Tschan Sekretär und Delegierter des Verwaltungsrates. Alle Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

16. Februar. **Darlehenskasse Ettingen**, in Ettingen (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1938, Seite 888). Aus dem Vorstände ist der bisherige Präsident August Stöcklin ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt Leo Kunz-Thüring, von Reinach (Basel-Land), in Ettingen, bisher Beisitzer. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

16. Februar. Aus dem Vorstände der **Produktions- und Konsumgenossenschaft Rünenberg-Klichberg**, in Rünenberg (SHAB. Nr. 37 vom 14. April 1930, Seite 330), ist der bisherige Vizepräsident Emil Fehlmann ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt Jakob Riggenbach Nr. 12, von und in Rünenberg. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar.

Därme, Metzgereiartikel. — 16. Februar. Die Firma **Hans Bühlmann**, Darmhandlung und Handel in Metzgereiartikeln, bisher in Basel (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1937, Seite 902), hat ihren Sitz nach Neu-Allschwil, Gemeinde Allschwil, verlegt. Inhaber der Firma ist Hans Bühlmann-Blauenstein, von Grossehöchstetten, in Neu-Allschwil, Gemeinde Allschwil. Geschäftslokal: Marsstrasse 11.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Gasthaus. — 1942. 17. Februar. Die Firma **Otto Wohlfahrt-Rüedi**, in Löhningen, Betrieb des Gasthauses zum Bahnhof (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1934, Seite 560), ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

17. Februar. **Tonwarenfabrik Ziegler A.G. Schaffhausen (Fajencerie Ziegler S.A. Schaffhouse)**, mit Sitz in Schaffhausen (SHAB. Nr. 130 vom 6. Juni 1941, Seite 1094). Der Verwaltungsrat hat an sein Mitglied Werner Ziegler, von Winterthur, in Schaffhausen, Einzelunterschrift erteilt.

#### St. Gallen — St-Gali — San Gallo

Chemische Produkte. — 1942. 16. Februar. Inhaber der Firma **Alois Götte**, in St. Gallen, ist Alois Götte, von Wildhaus, in St. Gallen. Vertretungen in chemischen Produkten usw.; Iddastrasse 27.

16. Februar. Durch öffentliche Urkunde vom 5./12. Februar 1942 ist unter dem Namen **Fürsorge-Kasse des werktätigen Personals der Firma Dütschler & Co., St. Gallen** und mit Sitz in St. Gallen eine Stiftung nach Artikel 80 ff. ZGB. errichtet worden. Diese bezweckt den werktätigen Arbeitern, Angestellten und Unterschriftsberechtigten der Firma «Dütschler & Co., St. Gallen», durch Ausrichtung von Beiträgen mitzuhelfen, die wirtschaftlichen Folgen von Krisenzeiten, Unglück in der Familie, Krankheiten usw. erträglich zu machen. Einziges Organ der Stiftung ist ein dreigliedriger Stiftungsrat, dem die beiden Kollektivgesellschaften der Stifterin und ein von diesen aus einem Dreiervorschlages der Angestellten der Firma bestimmter Angestellter angehören. Walter Dütschler, Präsident, und Arnold Dütschler, beide von Wattwil, in St. Gallen, führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Farbgutstrasse 2.

16. Februar. **H. Wach, Radiofabrik & Apparatebau A.-G.**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Zuzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1939, Seite 1638). Jakob Sieber-Hager ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

16. Februar. **Emmental A.G., Exportgesellschaft für Schweizerkäse (Emmental S.A. Société Anonyme pour l'Exportation de Fromages Suisses) (Emmental S.A. Società Anonima per l'Esportazione di Formaggi Svizzeri) (Emmental Ltd., Export Company for Swiss Cheese)**, mit Hauptsitz in Zollikofen und Zweigniederlassung in Gossau (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1941, Seite 431). Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 18. Dezember 1941 ihre Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechtes angepasst. Die englische Fassung der Firma lautet nunmehr: **Emmental Co. Ltd. Export Company for Swiss Cheese**. Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit Schweizerkäse, die Unterstützung der Fabrikation von guten Milcherzeugnissen, insbesondere der Herstellung von Qualitätskäsen und die Zusammenarbeit mit den milchwirtschaftlichen Organisationen auf dem Gebiete der Käseherzeugung und des Käsehandels. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen für die Filiale.

16. Februar. **Darlehenskasse Vilters**, Genossenschaft mit Sitz in Vilters (SHAB. Nr. 88 vom 14. April 1927, Seite 695). Der bisherige Präsident Karl Babst ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Präsident gewählt Johann Guntli, von und in Vilters. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

Restaurant, Variétés. — 16. Februar. Die Firma **Franz Im Thurn, z. Trischli**, Restauration z. Trischli, Variétés, in St. Gallen (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1935, Seite 256), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

Hotels. — 1942. 12. Februar. Die Firma **Ernst Tagmann, Hotel Belvedere-Terrasse und Hotel Tanneck**, in Arosa (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1934, Seite 3020), ist infolge Verkaufes der Hotels erloschen.

Coiffeurgeschäft, kosmetische Artikel. — 13. Februar. Inhaber der Firma **J. Graf**, in Chur, ist Josef Graf-Brüggenthaler, von Appenzel, wohnhaft in Chur. Herren- und Damensalon und Vertretungen kosmetischer Artikel. Gürtelstrasse Nr. 33.

16. Februar. Unter dem Namen **Ospidal d'Engiadina Bassa a Scuol** ist am 15. Dezember 1940 eine Stiftung mit Sitz in Schuls errichtet worden. Zweck der Stiftung ist der Betrieb des Spitals in Schuls. Organe der Stiftung sind: die Spitalkommission, der Kommissionsausschuss und die Rechnungsrevisoren. Die Unterschrift für die Stiftung führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar der Spitalkommission kollektiv zu zweien. Es wurden gewählt: Gustav Pinösch, von Ardez und Fetan, in Tarasp, als Präsident; Otto Mohr, von und in Schuls, als Vizepräsident, und Dr. Men Gaudenz, von und in Schuls, als Aktuar.

16. Februar. **Baukautionsgenossenschaft Prättigau**, mit Sitz am Wohnort des jeweiligen Präsidenten, gegenwärtig in Klosters (SHAB. Nr. 216 vom 17. September 1931, Seite 2007). Aus dem Vorstand sind Arnold Thut und Josef Kindle ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ferner ist die Unterschrift von Christian Willi als Vizepräsident erloschen. Der Vorstand wurde neu bestellt. Alex Broggi, von Arvigo, in Klosters, ist Präsident; August Ruckstuhl, von Bischofszell, in Klosters, ist Vizepräsident und Aktuar. Die Unterschrift führen der Präsident und der Vizepräsident kollektiv.

Abiti. — 17. febbraio. **Abitificio S.A.**, in Roveredo (FUSC. del 7 maggio 1935, n° 105, pagina 1163). La società si è sciolta con decisione dell'assemblea generale del 31 dicembre 1941. Attivo e passivo viene assunto dalla nuova ditta «Rondi & Co.», in Roveredo. La liquidazione della società anonima è terminata e la ragione sociale è estinta.

Mario Rondi, da Iso (Ticino), domiciliato a Roveredo, e Lea Cerri, da Campo Blenio, domiciliata a Roveredo, hanno costituito sotto la ditta **Rondi & Co.**, in Roveredo, una società in nome collettivo, che ha incominciata il 5 gennaio 1942. La società assume l'attivo ed il passivo della cessata società «Abitificio S.A.», in Roveredo. A rappresentare la ditta è autorizzato soltanto il socio Mario Rondi. Fabbrica di abiti civili e militari.

#### Aargau — Argovie — Argovia

Zimmerei und Treppenbau. — 1942. 17. Februar. **Hans Walty**, in Unterentfelden. Inhaber der Firma ist Hans Walty, von Dürrenäsch, in Unterentfelden. Zimmerei und Treppenbau. Distelbergstrasse.

17. Februar. **Franz Suter Metzgerei z. Einhorn Sins (Aargau)**, in Sins. Inhaber der Firma ist Franz Suter, von Ballwil, in Sins. Metzgerei. Stahlwolle. — 17. Februar. **Ad. Bühler**, Fabrikation und Vertrieb von Stahlwolle, in Rudolfstetten (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1938, Seite 2608). Die Firma ist infolge Geschäftsbüroerloschen.

17. Februar. **Milchverwertungsgenossenschaft Hottwil**, in Hottwil (SHAB. Nr. 301 vom 26. Dezember 1940, Seite 2398). In Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes wurden in der Generalversammlung vom 23. November 1940 neue Statuten beschlossen. Es gelten nun folgende Bestimmungen: Die Firma lautet **Milchgenossenschaft Hottwil**. Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung und Förderung der Interessen ihrer Mitglieder durch bestmögliche Verwertung der Milch. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder wie bisher solidarisch und unbeschränkt. Daneben besteht die unbeschränkte Nachschusspflicht. Die Mitteilungen erfolgen durch persönliche Zustellung oder durch Anschlag im Milch- oder Käseerlokale, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit dem Aktuar.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

Appareils photographiques et cinématographiques, etc. — **Complément**. L'inscription publiée dans la FOSC. du 22 janvier 1942, n° 19, page 195, concernant la société anonyme **Fotopan S.A. (Fotopan A.G.)**, à Lausanne, est complétée en ce sens que le but est: a) le commerce de tous appareils et articles photographiques et cinématographiques et de tous objets accessoires, ainsi que de toutes opérations en rapport avec ce commerce; b) l'acquisition et l'exploitation de tous brevets, licences et procédés se rattachant directement ou indirectement à la photographie.

Café. — 1942. 17 février. **Alexandre Lauper**, à Lausanne, exploitation d'un café à l'enseigne «Café de la Place» (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1934). La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

Café. — 17 février. Le chef de la maison **Louis Bourquin**, à Lausanne, est Louis-Frédéric Bourquin, allié Rossier, de Diesse (Berne), à Lausanne. Exploitation d'un café à l'enseigne «Café de la Place». Place du Tunnel 5.

Café. — 17 février. Le chef de la maison **J. Caviezel**, à Lausanne, est Jean-Balzer Caviezel, allié Wilburger, de Tomils (Grisons), à Lausanne. Exploitation d'un café à l'enseigne «Café Suisse». Rue Mercerie 6.

Café. — 17 février. Le chef de la maison **Marthe Beck**, à Lausanne, est Marthe Beck, de Basadingen (Thurgovie), à Lausanne. Exploitation d'un café à l'enseigne «Café de l'Industrie». Rue de l'Ale 17.

Café. — 17 février. **Charles Streit**, à Lausanne, café à l'enseigne «Café National» (FOSC. du 20 mars 1930). La raison est radiée d'office ensuite de décès du titulaire.

##### Bureau de Vevey

17 février. **Hôtel Nuss**, à Corseaux (FOSC. du 27 novembre 1940, n° 279, page 2187). Le titulaire et son épouse Juliette-Constance-Louise née Gaudin ont, par contrat de mariage du 4 novembre 1941, adopté le régime de la séparation de biens (CC. art. 241 et suiv.).

17 février. Sous la dénomination de **Fondation Prévoyance Personnel de la Maison Bitter des Espersiers et Distillerie Veveysanne, S.A., Vevey**, il a été constitué par acte du 30 janvier 1942 une fondation ayant pour but l'encouragement de la prévoyance vieillesse et survivants du personnel de la maison «Bitter des Espersiers et Distillerie Veveysanne, S.A.», à Vevey. La fondation a son siège à Vevey. Elle est gérée par un comité de 3 membres, désignés par la maison «Bitter des Espersiers et Distillerie Veveysanne, S.A.»; un membre devra obligatoirement être choisi au sein du personnel. La fondation est engagée par la signature collective de deux des membres du comité. Ont été désignés comme membres du comité Georges Deprez, de Lutry, à Aigle, président; André Perrin, de Lausanne,

à Vevey, et Georgette Mengi, de Wileroltigen (Berne), à Vevey. Bureau de la fondation: Rue Gutenberg 12 (Bitter des Espersiers et Distillerie Veveysanne S.A.).

#### Bureau d'Yverdon

17 février. Dans son assemblée générale du 10 janvier 1942, la **Société de la laiterie de Chamblon**, société coopérative, dont le siège est à Chamblon (FOSC. du 6 décembre 1935, page 2989), a renouvelé son comité, lequel est actuellement composé comme suit: président: Ernest Cornu, de Chamblon; vice-président: André Pilloud, de Burtigny (déjà inscrit), et secrétaire: Adrien Martinet, de Vuiteboef, les trois domiciliés à Chamblon. Les signatures de Auguste Porchet et Georges Schmidt, président et secrétaire démissionnaires, sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

#### Genf — Genève — Ginevra

Teinturerie et lustrage de fourrures. — 1942. 13 février. **Léon Seltrenny**, à Genève. Le chef de la maison est Léon Seltrenny, de Nierletles-Bois (Fribourg), domicilié à Genève. Atelier de teinturerie et lustrage de fourrures. Rue des Pitons 6.

Vins en gros. — 13 février. **Habegger**, à Genève, importation et représentation de vins en gros (FOSC. du 3 janvier 1940, page 5). Bureau: Rue du Môle 38.

Laiterie, épicerie, etc. — 13 février. **Mme L. Hofmann**, à Genève, laiterie, épicerie, primeurs et charcuterie sèche (FOSC. du 17 septembre 1938, page 2013). La maison exploite en outre un bureau de représentation de denrées alimentaires avec local Rue des Deux-Ponts 30.

Représentation de textiles. — 13 février. **A. Künzler**, représentation de soieries. La maison établie jusqu'ici à St-Légier (Vaud) (FOSC. du 2 septembre 1941, page 1725), a transféré son siège à Genève. Le titulaire est Jean-Jacques-Auguste Künzler, de Walzenhausen (Appenzell Rh.-Ext.) et Genève, actuellement domicilié à Genève. Représentation de textiles. Avenue de la Forêt 5.

13 février. **Société Immobilière rue Emile Yung B**, société anonyme à Genève (FOSC. du 27 septembre 1941, page 1903). La société a, dans son assemblée générale extraordinaire du 30 janvier 1942, accepté la démission de l'administrateur Pierre Poncet, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints, et nommé, en son remplacement, comme unique administrateur, avec signature individuelle, Ernest Bachofner, de et à Schlieren (Zurich).

Société immobilière. — 13 février. **Société Contamines Beau-Site**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 10 avril 1934, page 945). L'administrateur Jean L'Huillier, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration reste composé de: Jacques L'Huillier (inscrit) nommé président, et Pierre L'Huillier (inscrit) nommé secrétaire, lesquels signent collectivement. Adresse: Rue Petitot 5 (régie P. et J. L'Huillier).

Société immobilière. — 13 février. **Société anonyme Délces-Ecole B**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1933, page 2548). Le conseil d'administration est actuellement composé comme suit: Pierre L'Huillier (inscrit) nommé président, et Jacques L'Huillier, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent collectivement. Les anciens membres du conseil d'administration Odette de Gassard, née de Redon, démissionnaire, et Jean L'Huillier, décédé, sont radiés et leurs pouvoirs sont éteints. Adresse: Rue Petitot 5 (régie P. et J. L'Huillier).

13 février. **Société Immobilière du Nouveau Chemin**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 mai 1934, page 1451). Le conseil d'administration est actuellement composé comme suit: Léon Bovy, président (inscrit), et Jacques L'Huillier, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent collectivement. Jean-Théodore L'Huillier, ancien membre et secrétaire du conseil d'administration, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Adresse: Rue Petitot 5 (régie P. et J. L'Huillier).

13 février. **Société Immobilière du Chemin des Usnes**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 mai 1934, page 1451). Le conseil d'administration est actuellement composé comme suit: Léon Bovy, président (inscrit), et Jacques L'Huillier, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent collectivement. Jean-Théodore L'Huillier, ancien membre et secrétaire du conseil d'administration, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Adresse: Rue Petitot 5 (régie P. et J. L'Huillier).

13 février. **Société Immobilière de la Source**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 août 1941, page 1607). Henry Broliet, de et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, sans signature sociale, en remplacement de Louis-J. Fatio, démissionnaire, lequel est radié.

13 février. **Société Anonyme des Cuisines populaires Genevoises en liquidation**, à Genève (FOSC. du 3 mai 1941, page 868). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

13 février. **Commerce de Vins et Alcools S.A.**, à Genève (FOSC. du 6 mars 1941, page 464). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 janvier 1942, la société a décidé: 1. de transformer les 100 actions de 100 fr. chacune, nominatives, en 10 actions au porteur, de 1000 fr. chacune, par l'échange de 10 actions anciennes contre une nouvelle; 2. de porter son capital social de 10 000 fr. à 70 000 fr. par l'émission de 60 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, dont 45 entièrement libérées par compensation avec partie de créances chirographaires sur la société, et 15 entièrement libérées en argent; 3. de modifier la raison sociale; 4. d'adopter de nouveaux statuts adaptés aux nouvelles dispositions du Code fédéral des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La société prend comme nouvelle dénomination: **Lucien Frossard S.A.** Le capital social, entièrement libéré, est de 70 000 fr., divisé en 70 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Lucien-Louis Frossard, président, de nationalité française, à Genève; François-Alexandre Salaz, secrétaire, de Genève, au Petit-Lancy, commune de Lancy, et Hubert Germanier, de et à Conthey (Valais). La société est engagée par la signature individuelle de Lucien-Louis Frossard, nommé administrateur-délégué, et François-Alexandre Salaz. En conséquence, l'administrateur Hubert Germanier

n'exerce pas la signature sociale. L'administrateur Jacques Kunz, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Joseph Donnet, directeur, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

Imprimerie-typographique. — 16 février. **Fischer et Co**, à Genève, imprimerie-typographique, société en commandite (FOSC. du 12 février 1929, page 300). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1941. L'actif et le passif sont repris par la maison « Mme L. Fischer-Reggiani » ci-après inscrite. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

**Mme L. Fischer-Reggiani**, à Genève. Le chef de la maison est Lucie-Jeanne Fischer, née Reggiani, de et à Genève, séparée de biens et autorisée de Gustave-Louis Fischer. La maison a repris l'actif et le passif de la société en commandite « Fischer et Co », à Genève, radiée. Imprimerie-typographique. Rue du Diorama 16.

16 février. **Société Immobilière rue Plantamour 37**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 juillet 1940, page 1384). Charles-François Roch, de Lancy, au Grand-Lancy, commune de Lancy, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Lucien Thévénos, démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Adresse: Place Longemalle 19 (régie Roch et Burcher).

16 février. **Visura Société Fiduciaire**, société anonyme avec siège principal à Zurich et succursale à Genève (FOSC. du 24 avril 1939, page 848). Procuration collective à deux a été conférée à Gustav Strebel, de Lindau (Zurich), à Kempthal, commune de Lindau (Zurich), et D<sup>r</sup> Simon Jegher, d'Avers (Grisons), à Kilchberg (Zurich). La procuration conférée à Jakob Guggisberg est éteinte.

16 février. **Lampes-Phillips société anonyme**, avec siège principal à Zurich et succursale à Genève (FOSC. du 23 juillet 1940, page 1323). Procuration collective à deux a été conférée à Ernst Ammann, de Frauenfeld (Thurgovie), à Künsnacht (Zurich).

16 février. **Banque Fédérale (société anonyme)**, avec siège principal à Zurich et succursale à Genève (FOSC. du 19 mars 1911, page 519). Le D<sup>r</sup> Robert Schöpfer, administrateur décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Max Gamper et Charles-Robert Willemin (inscrits jusqu'ici comme fondateurs de pouvoir de la succursale de Genève) ont été nommés vice-directeurs de ladite succursale qu'ils continuent à engager en signant collectivement ou l'un d'eux collectivement avec une autre personne autorisée.

16 février. **Compagnie d'Importation de Produits Alimentaires et Agricoles, CIPA S.A.**, à Genève (FOSC. du 27 décembre 1940, page 2413). Georges Capitaine, de Roches (Berne), à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Pierre Cuendet, démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Léon Delorme, de nationalité française, à Genève, a été nommé directeur avec pouvoir d'engager la société par sa signature individuelle. Procuration individuelle a été conférée à Ernest Leu, de Mattstetten (Berne), à Genève. Bureaux de la société: Rue de la Corratierie 14.

Société immobilière. — 16 février. **Société Sous Terre B**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1940, page 595). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 décembre 1941, la société a décidé: 1. de porter son capital social de 45 000 fr. à 50 000 fr., par l'émission de 10 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance sur la société; 2. d'adopter de nouveaux statuts adaptés aux nouvelles dispositions du Code fédéral des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La société a pour objet l'achat, la vente, l'exploitation de tous immeubles sis tant en Suisse qu'à l'étranger, et notamment de celui que la société possède à Genève, Rue des Plantaporêts 6. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions, au porteur, de 500 fr. chacune. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Il n'est rien changé aux pouvoirs antérieurement conférés aux administrateurs actuellement en fonctions.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Otto Gmür AG., Goldach

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

##### Zweite Veröffentlichung.

Die ausserordentliche Generalversammlung der Otto Gmür AG. in Goldach, vom 29. Januar 1942, hat die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 100 000 auf Fr. 60 000 beschlossen. Gläubiger, welche gemäss Art. 733 OR. für ihre Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen, werden hiemit angefordert, ihre Ansprüche binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Bezirksamt Rorschach anzumelden. (AA. 84<sup>2</sup>)

Goldach, den 13. Februar 1942.

Otto Gmür AG.

#### Moreva AG., Chur

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

##### Zweite Veröffentlichung.

Die MOREVA AG. mit Sitz in Chur hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 200 000 auf Fr. 50 000 durch Rückkauf und Annulierung von 150 Aktien zu je Fr. 1000 nominal beschlossen. Sie gibt hiemit ihren Gläubigern gemäss Art. 733 OR. bekannt, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei Herrn Dr. Walther Bolny, Notar, Aeschenvorstadt 53, in Basel, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 87<sup>2</sup>)

Chur, den 18. Februar 1942.

Der Verwaltungsrat.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Verfügung Nr. 34 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Landesversorgung mit festen Brennstoffen)

(Vom 9. Februar 1942)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,  
gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 25. Juni 1940 über die  
Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Roh-  
stoffen, Halb- und Fertigfabrikaten,  
gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 13. Oktober 1939 über die  
Sicherstellung der Landesversorgung mit festen Brennstoffen, verfügt:

**Art. 1.** Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist ermächtigt, über die Zuteilung, Lagerhaltung, Verarbeitung, Handel, Abgabe, Bezug, Verteilung, Verwendung, Verbrauch und Ablieferungspflicht von Kohlen aller Art (wie Steinkohle, Steinkohlenbriketts, Koks, Braun- und Schieferkohle, Braunkohlenbriketts) sowie von Brennholz, Torf und festen Ersatzbrennstoffen Vorschriften zu erlassen.

Insbesondere kann das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt die Produzenten und die Brennstoffhändler aller Stufen zur Belieferung einzelner Firmen des Handels mit festen Brennstoffen und einzelner Verbraucher verpflichten und den belieferten Personen und Firmen Bedingungen hinsichtlich des Wiederverkaufs oder des Verbrauchs auferlegen; es ist ferner ermächtigt, die Zuteilung fester Brennstoffe davon abhängig zu machen, dass die belieferten Personen und Firmen Gewähr für die Einhaltung der Rationierungsvorschriften bieten.

**Art. 2.** Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist ermächtigt, die notwendigen Vorschriften über die Erfüllung von Lieferverträgen zu erlassen, die schon vor Ergreifung von Massnahmen auf Grund von Artikel 1 abgeschlossen waren.

**Art. 3.** Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt wird ermächtigt, die nötigen Kontrollmassnahmen anzuordnen, Erhebungen durchzuführen und Produzenten, Lagerhalter, Händler, Verarbeiter und Verbraucher zur Führung von Kontrollen und Büchern sowie zu periodischen Meldungen zu verhalten.

**Art. 4.** Jedermann ist gehalten, den mit der Kontrolle beauftragten Stellen alle erforderlichen Auskünfte zu erteilen und auf Verlangen zu belegen.

Die Kontrollorgane sind befugt, Fabrikations-, Lager-, Geschäftsräumlichkeiten und dergleichen zu betreten, Einsicht in alle vorhandenen Unterlagen zu nehmen und sich ihrer nötigenfalls zu versichern sowie die für Auskünfte in Betracht kommenden Personen einzuvernehmen.

Die Kantone sind gehalten, die notwendige polizeiliche Hilfe zu leisten. Bei Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen sowie in Fällen, wo die Beteiligten durch ihr Verhalten eine Kontrolle veranlasst haben, gehen die Kosten zu Lasten der fehlbaren Personen und Unternehmen.

**Art. 5.** Alle Kontrollorgane sind verpflichtet, über die gemachten Feststellungen und Wahrnehmungen Verschwiegenheit zu beobachten. Vorbehalten bleibt die Berichterstattung an die zuständige Stelle.

**Art. 6.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen werden gemäss Artikel 3, 5 und 6 des Bundesratsbeschlusses vom 25. Juni 1940 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten bestraft.

Der Ausschluss von der Weiterbelieferung mit festen Brennstoffen und der Entzug allfälliger Bewilligungen gemäss Artikel 4 des vorerwähnten Bundesratsbeschlusses sowie die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und andern Betrieben nach dem Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 bleiben vorbehalten.

Der Entzug von Einfuhrbewilligungen und der zeitweilige oder dauernde Ausschluss von der Erteilung neuer Einfuhrbewilligungen wird von der Handelsabteilung auf Antrag des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes verfügt.

**Art. 7.** Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist ermächtigt, die Verfügungen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements Nr. 1 vom 26. Oktober 1939 und Nr. 2 vom 19. März 1940 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit festen Brennstoffen (Abgabe von Kohlen an Hausbrand und Gewerbe/Abgabe von Kohle an die Industrie und an den Kohlendetailhandel) sowie die Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 14. Oktober 1940 über Brennholzversorgung abzuändern oder aufzuheben.

**Art. 8.** Diese Verfügung tritt am 21. Februar 1942 in Kraft.

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist mit dem Erlass der Ausführungsvorschriften und dem Vollzug beauftragt; es ist ermächtigt, die Kantone, die kriegswirtschaftlichen Syndikate und die zuständigen Organisationen der Wirtschaft zur Mitarbeit heranzuziehen.

Mit dem Inkrafttreten dieser Verfügung wird die Verfügung Nr. 4 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 8. August 1940 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Verteilung von Kohle im Import-, Gross- und Detailhandel) aufgehoben. 41. 20. 2. 42.

**Ordonnance n° 34 du département fédéral de l'économie publique  
tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée  
en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et  
fabriqués**

(Approvisionnement du pays en combustibles solides)

(Du 9 février 1942)

Le département fédéral de l'économie publique,  
vu l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués,

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 13 octobre 1939 sur l'approvisionnement du pays en combustibles solides, arrête:

**Article premier.** L'Office de guerre pour l'industrie et le travail est autorisé à édicter des prescriptions sur l'attribution, l'entreposage, la transformation, le commerce, la livraison, l'acquisition, la distribution, l'emploi, la consommation et le régime de la livraison obligatoire des charbons de tout genre (tels que houille, briquettes de houille, coke, lignite, charbon schisteux, briquettes de lignite), ainsi que du bois de feu, de la tourbe et des combustibles de remplacement à l'état solide.

Il pourra notamment astreindre les producteurs et marchands de combustibles, à tous les stades du commerce, à approvisionner en combustibles solides certains commerçants et consommateurs, et imposer aux personnes et entreprises approvisionnées l'observation de conditions sur la revente. Il pourra, en outre, subordonner l'attribution de combustibles solides, à la condition que les personnes et entreprises approvisionnées garantissent d'observer les prescriptions sur le rationnement.

**Art. 2.** L'Office de guerre pour l'industrie et le travail est autorisé à édicter des prescriptions sur l'exécution des contrats de livraison conclus avant que des mesures n'aient été prises en vertu de l'article premier.

**Art. 3.** L'Office de guerre pour l'industrie et le travail est autorisé à prescrire des opérations de contrôle, à procéder à des enquêtes, ainsi qu'à astreindre producteurs, entrepositaires, commerçants, entreprises de transformation et consommateurs à exécuter des contrôles, à tenir des livres et à communiquer périodiquement des renseignements.

**Art. 4.** Chacun est tenu de fournir tous renseignements utiles aux services chargés du contrôle et, s'il en est requis, de produire les pièces justificatives.

Les agents du contrôle pourront entrer dans les ateliers, magasins et autres locaux des entreprises, prendre connaissance de tous les documents qui s'y réfèrent, et s'en assurer au besoin la disposition. Ils pourront également interroger les personnes à même de fournir des renseignements.

Les cantons sont tenus de prêter, en cas de nécessité, l'assistance de la police.

Lorsqu'une personne ou une entreprise a contrevenu à la présente ordonnance, aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce qui s'y réfèrent, ou qu'elle a, par son comportement, occasionné une opération de contrôle, les frais qui en découlent sont à sa charge.

**Art. 5.** Les agents du contrôle sont tenus de garder le secret sur leurs constatations et observations.

Réserve est faite pour les rapports à l'autorité compétente.

**Art. 6.** Celui qui contrevient à la présente ordonnance ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce qui s'y réfèrent, sera puni selon les articles 3, 5 et 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués.

Sont réservés, selon l'article 4 dudit arrêté, l'exclusion du contrevenant de toute participation à des livraisons ultérieures de combustibles solides et le retrait des permis qui lui auraient été délivrés, ainsi que, selon l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940, la fermeture préventive de ses locaux de vente, ateliers, entreprises de fabrication et autres exploitations.

A la demande de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, la division du commerce du département fédéral de l'économie publique pourra retirer au contrevenant les permis d'importation qui lui ont été délivrés, et aussi décider que, pour un temps ou définitivement, il ne lui sera plus délivré de permis d'importation.

**Art. 7.** L'Office de guerre pour l'industrie et le travail est autorisé à modifier ou à abroger les ordonnances du département fédéral de l'économie publique n° 1 du 26 octobre 1939 et n° 2 du 19 mars 1940 sur l'approvisionnement du pays en combustibles solides (vente de charbons aux ménages et aux petites entreprises/vente de charbons à la grande industrie et au commerce de détail), ainsi que l'ordonnance du département fédéral de l'économie publique du 14 octobre 1940 sur l'approvisionnement du pays en bois de feu.

**Art. 8.** La présente ordonnance entre en vigueur le 21 février 1942. L'Office de guerre pour l'industrie et le travail est chargé d'en assurer l'exécution et d'édicter les prescriptions nécessaires à cet effet; il peut s'assurer la collaboration des cantons, des syndicats de l'économie de guerre et des groupements économiques intéressés.

Dès l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, sera abrogée l'ordonnance n° 4 du département fédéral de l'économie publique, du 8 août 1940, tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (répartition des charbons entre les importateurs, les grossistes et les détaillants). 41. 20. 2. 42.

### Verfügung Nr. 1 des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Landesversorgung mit festen Brennstoffen

(Abgabe von Kohlen für Hausbrand und Gewerbe)

(Vom 17. Februar 1942)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt,  
gestützt auf die Verfügung Nr. 34 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 9. Februar 1942 betreffend die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Landesversorgung mit festen Brennstoffen), verfügt:

**Art. 1.** Kohlen aller Art für Hausbrand und Gewerbe dürfen nur gegen Bewilligungskarten abgegeben und bezogen werden. Die Kantone können mit Einwilligung der Sektion für Kraft und Wärme (im folgenden «Sektion» genannt) andere Rationierungsausweise einführen.

Abgabe und Bezug von Kohlen aller Art für den Bedarf im Truppenhaushalt dürfen nur gegen gelbe Bestellscheine der Armee erfolgen.

**Art. 2.** Die Inlandkohlen sind von der Rationierung bis auf weiteres ausgenommen. Die Sektion ist jedoch ermächtigt, sie im Einvernehmen mit dem Bureau für Bergbau der Rationierung ebenfalls zu unterstellen.

Das Bureau für Bergbau kann Kontrollen über die Qualität der Inlandkohlen durchführen.

Die Sektion ist ermächtigt, weitere Ausnahmen von der Rationierung zu verfügen und Vorschriften über den Handel mit Kohlen, die von der Rationierung ausgenommen sind, aufzustellen.

**Art. 3.** Die Bewilligungskarten werden in der Regel vom zuständigen Brennstoffamt des Kantons oder der Gemeinde nach den Weisungen der Sektion ausgestellt. Sie sind nicht übertragbar und verlieren ihre Gültigkeit mit dem Ablauf der Heizperiode (1. Mai des laufenden bis 30. April des folgenden Jahres), während der sie ausgestellt worden sind.

Gestützt auf Bewilligungskarten bezogene Kohlen dürfen vom Verbraucher nur mit Zustimmung des zuständigen Brennstoffamtes des Kantons oder der Gemeinde an andere Personen oder Firmen abgegeben werden.

**Art. 4.** Zuteilungsgrundlage für das Gewerbe sowie die Verbrauchergruppen I (Spitäler sowie Kranken- und Pflegeanstalten), II (gewerbliche und industrielle Verbraucher), III (Verwaltungen, Schulen, Bureaubetriebe und Verkaufsgeschäfte) und IV (Hotels, Pensionen, Cafés, Wirtschaften) der Kategorie Hausbrand ist in der Regel der bisherige jährliche Friedensbedarf an Kohlen. Zuteilungsgrundlage für die Verbrauchergruppe V der Kategorie Hausbrand (Raumheizung in Wohnungen) ist der normale Wärmebedarf des Gebäudes oder Gebäudeteiles, die Zahl der Bewohner und die Raumzahl der Wohnung oder der angeschlossenen Wohnungen sowie die Höhenlage des betreffenden Ortes über Meer.

Die Sektion kann Änderungen in den Verhältnissen angemessen berücksichtigen. Sie erlässt Weisungen über die Zuteilungsgrundlage für Verbraucher, die sich über keinen jährlichen Friedensbedarf ausweisen können.

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt setzt gestützt auf die Zuteilungsgrundlage gemäss Absatz 1 die gesamte Zuteilung für die einzelnen Verbraucherkategorien und -gruppen fest.

Die Sektion verfügt die periodische Freigabe der einzelnen Zuteilungsquoten.

**Art. 5.** Firmen, die Kohlen aller Art für Hausbrand und Gewerbe abgeben, haben dem zuständigen Brennstoffamt des Kantons oder der Gemeinde nach den Vorschriften der Sektion Monatsrapporte zu erstatten und diesen die eingelösten Bewilligungskarten beizulegen. Die Formulare für die Monatsrapporte sind beim zuständigen Brennstoffamt zu beziehen.

Firmen, die Kohlen aller Art für Hausbrand und Gewerbe abgeben, dürfen Kohlen nur mit Bewilligung der Sektion bei andern Personen oder Firmen einlagern.

**Art. 6.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen werden gemäss Art. 3, 5 und 6 des Bundesratsbeschlusses vom 25. Juni 1940 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten sowie gemäss dem Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das schweizerische Strafgesetzbuch bestraft.

Der Ausschluss von der Weiterbelieferung mit festen Brennstoffen und der Entzug allfälliger Bewilligungen gemäss Art. 4 des vorerwähnten Bundesratsbeschlusses vom 25. Juni 1940 sowie die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und andern Betrieben nach dem Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 bleiben vorbehalten.

**Art. 7.** Diese Verfügung tritt am 1. Mai 1942 in Kraft.

Die Sektion und die Kantone sind mit dem Vollzug beauftragt.

Mit dem Inkrafttreten dieser Verfügung wird die Verfügung Nr. 1 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 26. Oktober 1939 betreffend die Sicherstellung der Landesversorgung mit festen Brennstoffen (Abgabe von Kohlen an Hausbrand und Gewerbe) aufgehoben.

41. 20. 2. 42.

### Ordonnance n° 1 de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur l'approvisionnement du pays en combustibles solides

(Livraison de charbons servant aux foyers domestiques et à l'artisanat)

(Du 17 février 1942)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail,

vu l'ordonnance n° 34 du département fédéral de l'économie publique du 9 février 1942 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (approvisionnement du pays en combustibles solides),  
arrête:

**Article premier.** Les charbons de tout genre servant aux foyers domestiques et à l'artisanat ne peuvent être ni livrés ni acquis sans une carte de rationnement. Les cantons pourront, avec le consentement de la section de la production d'énergie et de chaleur (appelée ci-après « section »), introduire d'autres titres de rationnement.

Les charbons de tout genre servant aux besoins ménagers des corps de troupes ne peuvent être ni livrés ni acquis sans les bulletins de commande (sur papier jaune) de l'armée.

**Art. 2.** Les charbons du pays sont jusqu'à nouvel ordre exceptés du rationnement. D'entente avec le bureau de l'industrie minière, la section pourra toutefois les soumettre aussi au rationnement. Le bureau de l'industrie minière pourra vérifier la qualité des charbons du pays.

La section est autorisée à décréter d'autres exceptions au rationnement et à établir des prescriptions sur le commerce des charbons qui sont exceptés du rationnement.

**Art. 3.** Les cartes de rationnement seront, en règle générale, délivrées par l'office des combustibles compétent, cantonal ou communal, selon les instructions de la section. Elles sont incessibles; leur validité prendra fin à l'expiration de la période de chauffage (du 1<sup>er</sup> mai de l'année courante au 30 avril de l'année suivante), au cours de laquelle elles auront été délivrées.

Les charbons acquis en vertu d'une carte de rationnement ne peuvent pas être livrés par le consommateur à d'autres personnes ou entreprises, si ce n'est avec le consentement de l'office des combustibles compétent, cantonal ou communal.

**Art. 4.** Les contingents d'attribution accordés à l'artisanat, ainsi qu'aux groupes I (hôpitaux et autres établissements pour l'entretien des malades), II (entreprises artisanales et industrielles), III (administrations, écoles, bureaux et magasins) et IV (hôtels, pensions, cafés et restaurants) de la catégorie de consommateurs se rangeant sous la notion de foyers domestiques se déterminent, en règle générale, sur la base des quantités de charbons consommés annuellement en temps de paix. Les contingents accordés au groupe V (chauffage des logements) de consommateurs de la catégorie « foyers domestiques » se déterminent sur la base du besoin normal de chaleur du bâtiment ou de la partie de bâtiment, du nombre de ses habitants ou du nombre de locaux du logement ou des logements qui y sont aménagés, ainsi que de l'altitude de la localité.

La section peut tenir équitablement compte des changements qui se sont produits dans les conditions à prendre en considération. Elle fixera, par voie d'instructions, la base sur laquelle se détermineront les contingents à accorder aux consommateurs ne pouvant pas justifier d'une consommation annuelle en temps de paix.

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail arrêtera, sur la base prévue au premier alinéa, le contingent global de chaque catégorie et groupe de consommateurs.

La section fixera périodiquement la part dont les consommateurs auront le droit de disposer sur leur contingent.

**Art. 5.** Les entreprises qui livrent des charbons de tout genre servant aux foyers domestiques et à l'artisanat présenteront chaque mois, selon les prescriptions de la section, un rapport à l'office des combustibles compétent, cantonal ou communal; elles y joindront les cartes retirées. La formule à remplir pour les rapports mensuels leur sera fournie, sur demande, par l'office des combustibles compétent.

Les entreprises qui livrent des charbons de tout genre servant aux foyers domestiques et à l'artisanat ne peuvent déposer des charbons chez d'autres personnes ou entreprises, si ce n'est avec le consentement de la section.

**Art. 6.** Celui qui contrevient à la présente ordonnance, ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce qui s'y réfèrent, sera puni selon les articles 3, 5 et 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués, ainsi que selon l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au code pénal suisse.

Sont réservés, selon l'article 4 dudit arrêté, l'exclusion du contrevenant de toute participation à des livraisons ultérieures de combustibles solides et le retrait des cartes qui lui auraient été délivrées, ainsi que, selon l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940, la fermeture préventive de ses locaux de vente, ateliers, entreprises de fabrication et autres exploitations.

**Art. 7.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1942.

La section et les cantons en assureront l'exécution.

Dès l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, sera abrogée l'ordonnance n° 1 du département fédéral de l'économie publique du 26 octobre 1939 sur l'approvisionnement du pays en combustibles solides (vente de charbons aux ménages et aux petites entreprises). 41. 20. 2. 42.

### Verfügung Nr. 2 des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Landesversorgung mit festen Brennstoffen

(Abgabe von Kohlen für die Industrie und an den Kohlendetailhandel)

(Vom 17. Februar 1942)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt,

gestützt auf die Verfügung Nr. 34 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 9. Februar 1942 betreffend die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Landesversorgung mit festen Brennstoffen), verfügt:

**Art. 1.** Kohlen aller Art dürfen nur gegen Bezugsschein an industrielle Grossverbraucher, Kohlendetailhändler und Wiederverkäufer abgegeben und durch diese bezogen werden.

Gaswerke und öffentliche Transportanstalten sind in bezug auf die Kohlen, die sie vom schweizerischen Kohlenhandel beziehen, den industriellen Grossverbrauchern gleichgestellt.

**Art. 2.** Die Inlandkohlen sind von der Rationierung bis auf weiteres ausgenommen. Die Sektion für Kraft und Wärme (im folgenden « Sektion » genannt) ist jedoch ermächtigt, sie im Einvernehmen mit dem Bureau für Bergbau der Rationierung ebenfalls zu unterstellen. Das Bureau für Bergbau kann Kontrollen über die Qualität der Inlandkohlen durchführen.

Die Sektion ist ermächtigt, weitere Ausnahmen von der Rationierung zu verfügen und Vorschriften über den Handel mit Kohlen, die von der Rationierung ausgenommen sind, aufzustellen.

**Art. 3.** Als industrielle Grossverbraucher im Sinne dieser Verfügung gelten Firmen, deren jährlicher Bedarf an Industriekohle mehr als 60 Tonnen beträgt.

Kohlendetailhändler im Sinne dieser Verfügung sind Firmen, die als berufsmässige Vermittler von Kohlen im Handelsregister eingetragen sind, ein ständiges Lager halten, regelmässig den Kohlendetailhandel betreiben und einen jährlichen Verkaufsumsatz von mindestens 100 Tonnen Kohlen aller Art aufweisen.

Wiederverkäufer im Sinne dieser Verfügung sind Personen und Firmen die nicht unter den Begriff der Kohlendetailhändler fallen, die aber den Kohlenverkauf als regelmässige Berufstätigkeit ausüben.

**Art. 4.** Die Bezugsscheine werden durch die Sektion oder die von ihr bezeichneten Stellen ausgestellt; sie sind nicht übertragbar.

Industrielle Grossverbraucher dürfen Kohlen nur mit Bewilligung der Sektion an andere Personen und Firmen weitergeben. Kohlendetailhändler und Wiederverkäufer dürfen Kohlen nur gegen Bezugsschein oder mit Bewilligung der Sektion oder der von ihr bezeichneten Stellen an andere Kohlendetailhändler und Wiederverkäufer abgeben.

**Art. 5.** Zuteilungsgrundlage für die industriellen Grossverbraucher ist der Verbrauch an Kohlen aller Art im Jahre 1940, für die Kohlendetailhändler und die Wiederverkäufer der Verkaufsumsatz im Kohlenjahr 1938/39 (1. April 1938 bis 31. März 1939). Dabei sind Aenderungen im Verbrauch angemessen zu berücksichtigen.

Die Sektion kann für Personen und Firmen, die sich über keinen Verbrauch oder Verkauf in der Stichzeit ausweisen können, die Zuteilungsgrundlagen von Fall zu Fall unter angemessener Berücksichtigung der Verhältnisse festsetzen.

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt setzt gestützt auf die Zuteilungsgrundlagen gemäss Abs. 1 die Zuteilungen für die industriellen Grossverbraucher fest. Die Sektion verfügt die periodische Freigabe der einzelnen Zuteilungsquoten.

Die Sektion setzt gestützt auf die Zuteilungsgrundlagen gemäss Abs. 1 die Zuteilungen für die Kohlendetailhändler und die Wiederverkäufer fest. Sie verfügt die periodische Freigabe der einzelnen Zuteilungsquoten.

Die Sektion kann die Bezüger zur Abnahme gewisser Sorten und Provenzen verpflichtet. Sie kann die Mischung vorschreiben.

**Art. 6.** Firmen, die Kohlen an industrielle Grossverbraucher, Kohlendetailhändler und Wiederverkäufer abgeben, haben nach den Weisungen der Sektion den in Art. 4, Abs. 1, genannten Stellen Monatsrapporte zu erstatten und diesen die eingelösten Bezugsscheine beizulegen.

Die Kohlendetailhändler und Wiederverkäufer haben nach den Weisungen der Sektion eine Lagerbuchhaltung zu führen, aus der der gesamte Umsatz jederzeit ersichtlich sein muss.

**Art. 7.** Firmen, die Kohlen aller Art an die Industrie, an den Kohlendetailhandel und an die Wiederverkäufer abgeben, dürfen Kohlen nur mit Bewilligung der Sektion bei andern Personen oder Firmen einlagern.

**Art. 8.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen werden gemäss Art. 3, 5 und 6 des Bundesratsbeschlusses vom 25. Juni 1940 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten sowie gemäss dem Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das schweizerische Strafgesetzbuch bestraft.

Der Ausschluss von der Weiterbelieferung mit festen Brennstoffen und der Entzug allfälliger Bewilligungen gemäss Art. 4 des vorerwähnten Bundesratsbeschlusses vom 25. Juni 1940 sowie die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und andern Betrieben nach dem Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 bleiben vorbehalten.

Ferner kann die Handelsabteilung auf Antrag des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes den Entzug von Einfuhrbewilligungen oder den zeitweiligen oder dauernden Ausschluss von der Erteilung neuer Einfuhrbewilligungen verfügen.

**Art. 9.** Diese Verfügung tritt am 1. April 1942 in Kraft.

Die Sektion ist mit dem Vollzug beauftragt.

Mit dem Inkrafttreten dieser Verfügung wird die Verfügung Nr. 2 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 19. März 1940 betreffend die Sicherstellung der Landesversorgung mit festen Brennstoffen (Abgabe von Kohle an die Industrie und an den Kohlendetailhandel) aufgehoben. 41. 20. 2. 42.

### Ordonnance n° 2 de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur l'approvisionnement du pays en combustibles solides

(Livraison de charbons à l'industrie et au commerce de charbons en détail)

(Du 17 février 1942)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail,

vu l'ordonnance n° 34 du département fédéral de l'économie publique du 9 février 1942 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (approvisionnement du pays en combustibles solides), arrête:

**Article premier.** Les gros consommateurs de l'industrie, les commerçants de charbons en détail et les revendeurs ne peuvent acquérir des charbons de tout genre, et il ne peut leur en être livré, si ce n'est contre un permis d'achat.

Les usines à gaz et les entreprises publiques de transport sont, en ce qui concerne les charbons qu'elles tirent du commerce indigène, assimilées aux gros consommateurs de l'industrie.

**Art. 2.** Les charbons du pays sont jusqu'à nouvel ordre exceptés du rationnement. D'entente avec le bureau de l'industrie minière, la section de la production d'énergie et de chaleur (appelée ci-après « section ») pourra toutefois les soumettre aussi au rationnement. Le bureau de l'industrie minière pourra vérifier la qualité des charbons du pays.

La section est autorisée à décréter d'autres exceptions au rationnement et à établir des prescriptions sur le commerce des charbons qui sont exceptés du rationnement.

**Art. 3.** Sont réputées gros consommateurs de l'industrie au sens de la présente ordonnance les entreprises qui consomment annuellement plus de 60 tonnes de charbon industriel.

Sont réputées commerçants de charbons en détail au sens de la présente ordonnance les entreprises qui sont inscrites au registre du commerce comme faisant métier d'intermédiaires dans la fourniture des charbons, ont en permanence des charbons en stock, exercent régulièrement le commerce de charbons et justifient d'un chiffre de vente annuel d'au moins 100 tonnes de charbons de tout genre.

Sont réputés revendeurs au sens de la présente ordonnance les personnes et entreprises qui ne rentrent pas dans la catégorie des commerçants de charbons en détail, mais qui font régulièrement métier de vendre des charbons.

**Art. 4.** Les permis d'achat seront délivrés par la section ou par les services qu'elle aura désignés; ils sont incessibles.

Les gros consommateurs de l'industrie ne peuvent pas céder des charbons à d'autres personnes et entreprises sans l'autorisation de la section. Les commerçants de charbons en détail et les revendeurs ne peuvent pas livrer des charbons à d'autres commerçants en détail et revendeurs, si ce n'est contre un permis d'achat ou avec l'autorisation de la section ou des services désignés par elle.

**Art. 5.** Les contingents sont attribués aux gros consommateurs de l'industrie sur la base de leur consommation de charbons de tout genre pendant l'année 1940, aux commerçants de charbons en détail et aux revendeurs sur la base de leur chiffre de vente pendant la période de chauffage 1938/39 (du 1<sup>er</sup> avril 1938 au 31 mars 1939). Les changements survenus dans la consommation seront dûment pris en considération.

La section pourra fixer dans chaque cas, en tenant équitablement compte des circonstances, le contingent à attribuer aux personnes et entreprises qui ne peuvent justifier d'aucune consommation ni d'aucune vente de charbon pendant la période de base.

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail arrêtera, sur la base prévue au 1<sup>er</sup> alinéa, les contingents revenant aux gros consommateurs de l'industrie. La section fixera périodiquement la part dont ces consommateurs auront le droit de disposer sur leur contingent.

La section arrêtera, sur la base prévue au 1<sup>er</sup> alinéa, les contingents revenant aux commerçants de charbons en détail et aux revendeurs. Elle fixera périodiquement la part dont ces consommateurs auront le droit de disposer sur leur contingent.

La section pourra obliger les acquéreurs à prendre livraison de charbons de certaines sortes et de certaines provenances. Elle pourra, en outre, prescrire des mélanges.

**Art. 6.** Les entreprises qui livrent des charbons aux gros consommateurs de l'industrie, aux commerçants de charbons en détail et aux revendeurs présenteront chaque mois, selon les instructions de la section, des rapports mensuels aux services cités à l'article 4, 1<sup>er</sup> alinéa; elles y joindront les permis d'achat retirés.

Les commerçants de charbons en détail et les revendeurs doivent tenir, selon les instructions de la section, une comptabilité de magasin indiquant à tout moment leur mouvement d'affaires global.

**Art. 7.** Les entreprises qui livrent des charbons de tout genre à l'industrie, au commerce de charbons en détail et aux revendeurs ne peuvent déposer des charbons chez d'autres personnes ou entreprises, si ce n'est avec le consentement de la section.

**Art. 8.** Celui qui contrevient à la présente ordonnance, ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce qui s'y réfèrent, sera puni selon les articles 3, 5 et 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués et selon l'arrêté du Conseil fédéral du 21 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au code pénal suisse.

Sont réservés, selon l'article 4 dudit arrêté, l'exclusion de toute participation à des livraisons ultérieures de combustibles solides et le retrait des permis qui lui auraient été délivrés, ainsi que, selon l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940, la fermeture préventive des locaux de vente, ateliers, entreprises de fabrication et autres exploitations.

En outre, la division du commerce du département fédéral de l'économie publique pourra, sur la proposition de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, retirer au contrevenant les permis d'importation qui lui ont été délivrés ou l'exclure, pour un temps ou définitivement, de toute participation à la délivrance de nouveaux permis d'importation.

**Art. 9.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1942.

La section en assurera l'exécution.

Dès l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, sera abrogée l'ordonnance n° 2 du département fédéral de l'économie publique du 19 mars 1940 sur l'approvisionnement du pays en combustibles solides (vente à la grande industrie et au commerce de détail). 41. 20. 2. 42.

### Verfügung Nr. 3 des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Landesversorgung mit festen Brennstoffen

(Kohlenhandelskarte)

(Vom 17. Februar 1942)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt,

gestützt auf die Verfügung Nr. 34 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 9. Februar 1942 betreffend die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Landesversorgung mit festen Brennstoffen), verfügt:

**Art. 1.** Der Handel mit Kohlen aller Art ist nur den Inhabern der Kohlenhandelskarte gestattet.

Die Kohlenhandelskarte wird durch die Sektion für Kraft und Wärme (im folgenden « Sektion » genannt) an die folgenden Handelskategorien ausgestellt:

- Kohlenimporteure und -grosshändler,
- Kohlendetailhändler,
- Wiederverkäufer,
- Gaswerke,
- Produzenten und Händler von Inlandkohlen,
- Brikettfabriken.

Die Kohlenhandelskarte für Produzenten und Händler von Inlandkohlen wird im Einvernehmen mit dem Bureau für Bergbau des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes ausgestellt.

Die Kohlenhandelskarte lautet auf den Namen und ist nicht übertragbar.

**Art. 2.** Die Kohlenhandelskarte erhalten nur Personen und Firmen, die Gewähr für die Einhaltung der Rationierungsvorschriften bieten.

Die Sektion kann eine erteilte Kohlenhandelskarte vorübergehend oder dauernd entziehen, wenn die Voraussetzung des Abs. 1 nicht mehr erfüllt ist.

Bei Neuöffnung eines Kohlenhandelsbetriebes ist die Kohlenhandelskarte nachzusehen, bevor irgendwelche Einrichtungen erstellt werden.

**Art. 3.** Die Sektion ist befugt, Personen und Firmen, die nicht im Besitz einer Kohlenhandelskarte sind, in einzelnen Fällen den Verkauf von Kohlen aller Art an bestimmte Personen oder Firmen zu bewilligen.

Die Sektion kann bei der Erteilung der Kohlenhandelskarte das Recht zum Handel mit Kohlen auf bestimmte Kohlsorten beschränken.

**Art. 4.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen werden gemäss Art. 3, 5 und 6 des Bundesratsbeschlusses vom 25. Juni 1940 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten sowie gemäss dem Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das schweizerische Strafgesetzbuch bestraft.

Der Ausschluss von der Weiterbelieferung mit festen Brennstoffen gemäss Art. 4 des vorerwähnten Bundesratsbeschlusses vom 25. Juni 1940 sowie die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und andern Betrieben nach dem Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 bleiben vorbehalten.

Ferner kann die Handelsabteilung auf Antrag des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes den Entzug von Einfuhrbewilligungen oder den zeitweiligen oder dauernden Ausschluss von der Erteilung neuer Einfuhrbewilligungen verfügen.

**Art. 5.** Diese Verfügung tritt am 1. April 1942 in Kraft.

Die Sektion ist mit dem Vollzug beauftragt. 41. 20. 2. 42.

**Ordonnance n° 3 de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur l'approvisionnement du pays en combustibles solides (Carte de commerçant en charbons)**

(Du 17 février 1942)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail,

vu l'ordonnance n° 34 du département fédéral de l'économie publique du 9 février 1942 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (approvisionnement du pays en combustibles solides), arrête :

**Article premier.** Peuvent seuls exercer le commerce des charbons de tout genre les titulaires de la carte de commerçant en charbons.

La carte de commerçant en charbons sera délivrée par la section de la production d'énergie et de chaleur (appelée ci-après « section ») aux catégories suivantes de commerçants :

- a) Importateurs de charbons et commerçants de charbons en gros,
- b) Commerçants de charbons en détail,
- c) Revendeurs,
- d) Usines à gaz,
- e) Producteurs et commerçants de charbons indigènes,
- f) Fabricants de briquettes.

Aux producteurs et aux commerçants de charbons indigènes, la section délivrera la carte de commerçant en charbons, d'entente avec le bureau de l'industrie minière de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail.

La carte de commerçant en charbons est nominative et incessible.

**Art. 2.** Ne recevront la carte de commerçant en charbons que les personnes et entreprises offrant toute garantie d'observer les prescriptions sur le rationnement.

Si la condition énoncée à l'alinéa précédent n'est plus remplie, la section pourra retirer, pour un temps ou définitivement, la carte délivrée.

Celui qui ouvre un commerce de charbons doit, avant de faire n'importe quelle installation, demander la carte de commerçant en charbons.

**Art. 3.** La section peut permettre à des personnes et entreprises qui ne sont pas titulaires de la carte de commerçant en charbons de vendre, dans certains cas, des charbons de tout genre à telles personnes ou entreprises nommément désignées.

La section peut, en délivrant la carte de commerçant en charbons, limiter à certaines sortes de charbons le droit de faire le commerce de ce produit.

**Art. 4.** Celui qui contrevient à la présente ordonnance, ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce qui s'y réfèrent, sera puni selon les articles 3, 5 et 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués et selon l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au code pénal suisse.

Sont réservées, selon l'article 4 dudit arrêté, l'exclusion de toute participation à des livraisons ultérieures de combustibles solides, ainsi que, selon l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940, la fermeture préventive des locaux de vente, ateliers, entreprises de fabrication et autres exploitations.

En outre, la division du commerce du département fédéral de l'économie publique pourra, sur la proposition de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, retirer au contrevenant les permis d'importation qui lui ont été délivrés ou l'exclure, pour un temps ou définitivement, de toute participation à la délivrance de nouveaux permis d'importation.

**Art. 5.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1942. La section en assurera l'exécution. 41. 20. 2. 42.

**Verfügung Nr. 4 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Tieren, Fleisch, Fleischprodukten und tierischen Fetten**

(Einsetzung einer Kommission für Produktion, Vermittlung und Verwertung von Schlachtvieh)

(Vom 5. Februar 1942)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 9. Mai 1941 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Tieren, Fleisch, Fleischprodukten und tierischen Fetten, verfügt :

**Art. 1.** Zur Beratung und zur Mitarbeit bei der Durchführung der Vorschriften zur Sicherstellung der Landesversorgung mit Tieren, Fleisch, Fleischprodukten und tierischen Fetten wird unter Leitung des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes eine Kommission für Produktion, Vermittlung und Verwertung von Schlachtvieh eingesetzt.

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement ernennt auf Vorschlag des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes die Kommissionsmitglieder unter Berücksichtigung einer angemessenen Vertretung der Produzenten-, Handels-, Metzger- und Konsumentenorganisationen.

Die vom eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamt herangezogenen Wirtschaftsorganisationen sind im Sinne von Art. 12, Abs. 2, des Bundesratsbeschlusses vom 9. Mai 1941 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Tieren, Fleisch, Fleischprodukten und tierischen Fetten zur Mitarbeit bei der Durchführung der bezüglichen Ausführungsvorschriften verpflichtet.

**Art. 2.** Die Kommission hat insbesondere bei folgenden Aufgaben betagend mitzuwirken :

1. Regelung der Produktion;
2. Beschaffung und Verteilung von Schlachtvieh für die Versorgung von Volk und Heer zu den festgesetzten Preisen unter tunlichster Schonung der Nutzviehbestände;
3. Anpassung des Verbrauchs an den jeweiligen Stand der Versorgung;
4. Aufnahme von zeitweiligen Viehüberschüssen und Lagerung von Fleisch nach den Weisungen des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes;
5. Ansetzung von Höchst- und Richtpreisen und die Umschreibung der Schlachtviehkategorien und Qualitätsklassen für Schlachtvieh aller Art;
6. Anflage von Pflichtlieferungen gemäss Art. 15 der Verfügung Nr. 2 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 12. Juli 1941 (Handel und Verkehr mit Tieren);
7. Anwendung der Verfügung Nr. 1 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 9. Mai 1941 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Tieren, Fleisch, Fleischprodukten und tierischen Fetten.

**Art. 3.** Die Kommission wird vom eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamt einberufen; dieses leitet ihre Sitzungen und bestimmt die Geschäftsordnung.

Als Geschäftsstelle der Kommission amtiert die Ueberwachungsstelle für den Viehverkehr; diese besorgt die Sekretariatsarbeiten.

**Art. 4.** Wiederhandlungen gegen Art. 1, Abs. 3, dieser Verfügung sowie gegen Ausführungsvorschriften werden gemäss Art. 8 bis 11 des Bundesratsbeschlusses vom 9. Mai 1941 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Tieren, Fleisch, Fleischprodukten und tierischen Fetten sowie gemäss dem Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das schweizerische Strafgesetzbuch bestraft.

**Art. 5.** Diese Verfügung tritt am 20. Februar 1942 in Kraft.

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt ist mit dem Erlass der Ausführungsvorschriften und dem Vollzug beauftragt; es kann seine Befugnisse seiner Sektion für Fleischversorgung übertragen. 41. 20. 2. 42.

**Ordonnance n° 4 du département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement du pays en bétail, en viande, en produits carnés et en graisses animales**

(Commission pour la production et le placement du bétail de boucherie)

(Du 5 février 1942)

Le département fédéral de l'économie publique,

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 9 mai 1941 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en bétail, en viande, en produits carnés et en graisses animales, arrête :

**Article premier.** Il est créé une commission pour la production et le placement du bétail de boucherie. Cette commission, qui dépend de l'Office de guerre pour l'alimentation, est appelée à donner son avis sur les mesures à prendre pour assurer l'approvisionnement du pays en bétail, en viande, en produits carnés et en graisses animales; elle doit également collaborer à l'application desdites mesures.

Le département de l'économie publique nomme les membres de la commission, sur la proposition de l'Office de guerre pour l'alimentation; les organismes de producteurs, marchands, bouchers et consommateurs y seront convenablement représentés.

Conformément à l'article 12, 2<sup>e</sup> alinéa, de l'arrêté du Conseil fédéral du 9 mai 1941 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en bétail, en viande, en produits carnés et en graisses animales, les organismes économiques désignés par l'Office de guerre pour l'alimentation sont tenus de collaborer à l'application des dispositions d'exécution.

**Art. 2.** La commission sera appelée à donner son avis en particulier dans les domaines suivants :

- 1<sup>o</sup> Règlementation de la production;
- 2<sup>o</sup> Mesures à prendre pour procurer, aux prix fixés, du bétail de boucherie à la population civile et à l'armée, en ménageant le plus possible le bétail de rente;
- 3<sup>o</sup> Adaptation de la consommation aux possibilités d'approvisionnement;
- 4<sup>o</sup> Placement des excédents de bétail et stockage de la viande selon les instructions de l'Office de guerre pour l'alimentation;
- 5<sup>o</sup> Fixation de prix maximums et de prix de base; classement des animaux de boucherie de tout genre par catégories et qualités;
- 6<sup>o</sup> Livraisons obligatoires de bétail selon l'article 15 de l'ordonnance n° 2 du département fédéral de l'économie publique du 12 juillet 1941 (commerce et trafic du bétail);
- 7<sup>o</sup> Application de l'ordonnance n° 1 du département fédéral de l'économie publique du 9 mai 1941 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en bétail, en viande, en produits carnés et en graisses animales.

**Art. 3.** La commission est convoquée par l'Office de guerre pour l'alimentation, qui préside les assemblées et fixe l'ordre du jour.

L'Office pour la surveillance du trafic du bétail assure le service administratif et exécute les travaux de secrétariat.

**Art. 4.** Les contraventions à l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> alinéa, de la présente ordonnance, ou à ses dispositions d'exécution, seront punies conformément aux articles 8 à 11 de l'arrêté du Conseil fédéral du 9 mai 1941 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en bétail, en viande, en produits carnés et en graisses animales, ainsi qu'à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au code pénal suisse.

**Art. 5.** La présente ordonnance entre en vigueur le 20 février 1942.

L'Office de guerre pour l'alimentation est chargé de son exécution. Il est autorisé à déléguer ses pouvoirs à la section du ravitaillement en viande. 41. 20. 2. 42.

### Ordinanza N. 4 del Dipartimento federale dell'economia pubblica Intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con bestiame, carne, prodotti della lavorazione della carne e grassi animali

(Istituzione di una commissione per la produzione, il collocamento e l'utilizzazione del bestiame da macello)

(Del 5 febbraio 1942)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica,

visto il decreto del Consiglio federale del 9 maggio 1941 inteso ad assicurare l'approvvigionamento del paese con bestiame, carne, prodotti della lavorazione della carne e grassi animali, ordina:

**Art. 1.** È istituita una commissione per la produzione, il collocamento e l'utilizzazione del bestiame da macello. Questa commissione, che dipende dall'Ufficio di guerra per i vivieri, è chiamata a dare il suo avviso sulle misure per assicurare l'approvvigionamento del paese con bestiame, carne, prodotti della lavorazione della carne e grassi animali; essa deve parimente collaborare all'applicazione delle suddette misure.

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica nomina i membri della commissione, su proposta dell'Ufficio di guerra per i vivieri; le organizzazioni dei produttori, negozianti, macellai e consumatori vi saranno rappresentate convenientemente.

Conformemente all'articolo 12, capoverso 2, del decreto del Consiglio federale del 9 maggio 1941 inteso ad assicurare l'approvvigionamento del paese con bestiame, carne, prodotti della lavorazione della carne e grassi animali, le organizzazioni economiche designate dall'Ufficio di guerra per i vivieri sono tenute a collaborare all'applicazione delle disposizioni esecutive.

**Art. 2.** La commissione sarà chiamata a dare il suo parere particolarmente nei seguenti casi:

1. Regolamento della produzione;
2. Misure da prendere per approvvisionare la popolazione civile e l'esercito con bestiame da macello, ai prezzi fissati, economizzando più che sia possibile il bestiame da reddito;
3. Adattamento del consumo alle possibilità d'approvvigionamento;
4. Collocamento della eccedenza del bestiame e immagazzinamento della carne secondo le istruzioni dell'Ufficio di guerra per i vivieri;
5. Fissazione dei prezzi massimi e dei prezzi di base; classificazione degli animali da macello di ogni specie per categorie e qualità;
6. Consegna obbligatoria del bestiame secondo l'articolo 15 dell'ordinanza N. 2 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 12 luglio 1941 (Commercio e traffico del bestiame);
7. Applicazione dell'ordinanza N. 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 9 maggio 1941 intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con bestiame, carne, prodotti della lavorazione della carne e grassi animali.

**Art. 3.** La commissione è convocata dall'Ufficio di guerra per i vivieri, che presiede le riunioni e fissa l'ordine del giorno.

L'Ufficio per la sorveglianza del traffico del bestiame assicura il servizio amministrativo ed eseguisce i lavori di segreteria.

**Art. 4.** Le contravvenzioni all'art. 1, capoverso 3, della presente ordinanza o alle sue disposizioni esecutive, saranno punite conformemente agli articoli da 8 a 11 del decreto del Consiglio federale del 9 maggio 1941 inteso ad assicurare l'approvvigionamento del paese con bestiame, carne, prodotti della lavorazione della carne e grassi animali, nonché al decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra e il loro adattamento al Codice penale svizzero.

**Art. 5.** La presente ordinanza entra in vigore il 20 febbraio 1942.

L'Ufficio di guerra per i vivieri è incaricato della sua esecuzione. Esso è autorizzato a delegare le sue competenze alla Sezione dell'approvvigionamento con carne. 41. 20. 2. 42.

### Ordinanza N. 6 M dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente l'approvvigionamento del paese con metalli

(Uso del piombo e delle leghe di piombo)

(Del 14 febbraio 1942)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro,

vista l'ordinanza N. 22 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 26 febbraio 1941 intesa ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semilavorati e con prodotti fabbricati (prescrizioni concernenti l'orientamento della produzione nell'industria del ferro e dei metalli),

a complemento della sua ordinanza N. 2 M del 23 luglio 1941 concernente l'approvvigionamento del paese con metalli, ordina:

**Art. 1. Divieto d'impiego.** È vietato usare piombo o leghe di piombo per fabbricare i seguenti oggetti o eseguire i seguenti lavori di costruzione:

a) **Articoli sanitari:**

- Serbatoi di scarico di ogni genere e parti di essi per impianti sanitari;
- Serbatoi di ogni genere;
- Tubi di scarico e gomiti per condutture diritte per serbatoi, apparecchi e robinetti di scarico verticali per latrine, lavamani, orinatoi, ecc.;
- Tubi per condutture intere di scarico (condutture principali), condutture accessorie, condutture di ventilazione e raccordi, fino in vicinanza immediata degli apparecchi;
- Cassoni idraulici;
- Sifoni, in quanto si possa usare un altro materiale;
- Giunture di piombo per condutture di scarico.

b) **Altri oggetti:**

- Tubi e canne per organi;
- Utensili e parti di utensili;
- Giocattoli (soldatini di piombo, ecc.);
- Articoli d'ornamento (Lametta, ecc.);
- Contrappesi e zavorra;
- Articoli di merceria di piombo (bottoni, cordocini, ecc.);
- Turaccioli;
- Fogli e capsule di piombo;
- Tubi per imballaggi;
- Giunture di piombo;
- Piombi per sigillare, piombi espresso, filo perlato. La Sezione dei metalli potrà, su domanda, autorizzare eccezionalmente l'uso di piombi per sigillare, di piombi espresso e di filo perlato per l'amministrazione federale o per le amministrazioni cantonali o comunali.

c) **Lavori di costruzione:**

- Lavori di copertura di ogni genere;
- Calatafazioni di ogni genere;
- Applicazione di vetri (vetri, lucernari, finestre, ecc.).

L'uso del piombo e delle leghe di piombo per usi diversi da quelli menzionati qui sopra è sottoposto all'autorizzazione prevista all'art. 3, lettera a, e all'art. 4 dell'ordinanza N. 2 M del 23 luglio 1941 concernente l'approvvigionamento del paese con metalli.

**Art. 2. Autorizzazione obbligatoria per l'uso o la trasformazione di scorte.** Gli articoli sanitari nominati all'art. 1, lettera a, detenuti dai loro possessori allo stato lavorato o semilavorato, non possono essere né usati, né forniti, né acquistati senza l'autorizzazione della Sezione dei metalli.

Il materiale in corso di fabbricazione per la produzione di articoli nominati all'art. 1, lettera b, come pure i materiali in lavorazione per l'esecuzione di lavori di costruzione nominati all'art. 1, lettera c, non possono essere usati fino all'accompiamento dell'opera senza l'autorizzazione della Sezione dei metalli.

**Art. 3. Sanzioni.** Chi contravviene alla presente ordinanza, alle prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni emanate in virtù di essa, sarà punito conformemente agli articoli 3, 5 e 6 del decreto del Consiglio federale del 25 giugno 1940 inteso ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semilavorati o con prodotti fabbricati, come pure al decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra e il loro adattamento al Codice penale svizzero.

Restano riservati l'esclusione da qualsiasi fornitura ulteriore di piombo ed il ritiro di eventuali permessi, come pure la chiusura, a titolo precauzionale, di locali di vendita, di fabbricazione e di altre aziende, secondo il decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940.

**Art. 4. Entrata in vigore ed esecuzione.** La presente ordinanza entra in vigore il 19 febbraio 1942.

La Sezione dei metalli è incaricata di assicurarne l'esecuzione e di emanare le prescrizioni necessarie a tal uopo: essa è autorizzata a far capo alla collaborazione dei cantoni, dei sindacati dell'economia di guerra e delle organizzazioni economiche interessate. 41. 20. 2. 42.

### Uebersee-Transporte

(Zirkular Nr. S. 0224 des eidgenössischen Kriegs-Transportamtes vom 19. Februar 1942)

Unsere Lissaboner Agenten melden uns folgende Weiterverschiffungen:

**Export 23, s/s «Castillo Tordesillas» I, ab Genua 18. 12. 41, in Lissabon 27. 12. 41:**

Beira  
Lourenço Marques } per s/s «Colonial», ab Lissabon 14. 2. 42.  
Funchal

**Export 25, s/s «Maloja» VI, ab Genua 18. 1. 42, in Lissabon 25. 1. 42:**

Funchal  
Lourenço Marques } per s/s «Colonial», ab Lissabon 14. 2. 42.  
Angoche  
Loanda  
Beira

**Export 28, s/s «Padua» IV, Ladebeginn 25. 2. 42:** Laut den uns zurzeit vorliegenden Meldungen wird das Schiff, wie vorgesehen, voraussichtlich am 25. Februar 1942 mit der Uebernahme der Exportgüter beginnen können.

**Verschiffungen ab Lissabon nach Matadi und Pointe Noire:** Gegen Ende März ist eine weitere Abfahrt ab Lissabon nach diesen Bestimmungen vorgesehen. 41. 20. 2. 42.

### Postcheckverkehr — Chèques postaux

#### Beltritte — Adhésions

Aarau: Städtische Wirtsektion, VI 6085. Aigle: Cornet, Roger, commerçant et agent d'assurances, IIb 1781. Alpnach-Dorf: Forstverwaltung Alpnach, VII 9283. Amriswil: Frey, Alb., VIIIc 2710. — Tschannen, Fritz, Ravid-Vertretung, VIIIc 2711. Arosa: Caprez, Joh., Baugeschäft, X 4519. Ascona: Baehler, Fritz, arch. dipl., XI 3096. Baden: Matthaei, René, diplomierter Ingenieur, VIII 30352. Basel: Bürgin-Burkhardt, Adolf, Blumenkiosk Hirzbrunnen, V 9772. — Corporation de Polonais en Suisse, section de Bâle, V 9721. — Hermle-Heimgartner, Peter, Commis, V 12133. — Mazza-Viviani, Virg., Sackhandlung, Flickerei, V 10490. — Mühlberg-Ammann, Max, V 12182. — Niehammer, Adolf, Lehrer, V 9878. — Schweizerischer Kautschukhandelsverband, V 9984. — Schweizerischer Verein der Gewerbe- und Hauswirtschaftslehrerinnen, Sektion Basel, V 10321. — Skiclub «Standard», V 10825. — Springertan August, V 9906. — Stehlin & Co., Handelsgeschäfte aller Art, V 10095. — Tisch-Tennis-Club Basel, V 10069. **Begglingen:** Meliorationsgenossenschaft, VIIIa 2439. Bellinzona: Associazione Tennis da Tavola, XI 3099. Berikon: Meier, Gottlieb, Mechanische Werkstätte, VI 4415. **Born:** Akert, Ernst, gewesener Abteilungschef, III 6718. — Bernischer Kioskhaber-Verband, III 14440. — Carbonex GmbH, Brennmaterial-Sparanlagen, III 14444. — Frizzi, Niccolò, III 7675. — Gotthelf-Schule Bern, Dr. O. Eggmann und Dr. H. Baltensberger, III 14435. — Häberli, Gottfried, Schreinerei, III 9244. — Katholischer Frauen-

bund der Stadt Bern, III 8420. — Keller, Clara, Fräulein, III 8451. — Künzli, Franz, Bäcker, Konditorei, III 7517. — Schär, Walter, Dr., Oberarzt der chirurgischen Klinik, III 14411. — Schweizerischer Lehrerverein, Sektion Bern, III 14425. — Springer, Albert, Dr., Rechtsanwalt, III 4855. — Verband der Beamten eidgenössischer Zentralverwaltungen, Sektion eidgenössisches Militärdepartement, III 14426. **Biel:** Caisse de compensation pour allocations familiales de l'industrie horlogère, agence 7, Asag, IVa 4141. — Carbonnex, S. a. r. l., IVa 4146. — Nobs & Walter, fabrique de boites, IVa 4148. — Schelling, Jean, fonctionnaire CFF, IVa 4144. **Bünigen:** Engesser-Piaz, August, V 12008. **Bischofszell:** Gutsbetrieb Schloss Bliedegg, VIIIc 2703. **Boécourt:** Recette bourgeoise, IVa 4140. **Bottmingen:** Dolder, W., Dr., V 11827. **Bré sopra Lugano:** Opere parocchiali di Bré-Aldesago, Xla 3339. **Brettenbach:** Säuglingsfürsorge- und Mütterberatungsstelle der Anitei Dornegg-Thierstein, V 1386. **Les Brenets:** Comité neuchâtelois d'aide aux réfugiés protestants, IVb 2172. **Brissago:** Pozzorini, Antonio, pittore, verniciatore, XI 3095. **Brugg:** Trachsel, G., Hauptmann, Instruktionsoffizier, VI 4261. **Buchthalen:** Früh-Eusch, Frau, beim Gemeindefhaus, VIIa 2444. — Suter, Jean, Kantonsrat, VIIa 2411. **Caslano:** Righetti, Giovanni, elettricista, Xla 3333. **Certara:** Patriziato, Xla 3332. **Chappelle (Vaud):** Diserenz & fils, Eug., entreprise de charpente, II 2823. **La Chaux-de-Fonds:** Bangert, William, courtier en matières premières, IVb 2175. — Maison M. Baudcher, nickelages, IVb 2174. — Zibach, Charles, fabricant d'horlogerie, IVb 2173. **Chernex:** Société fédérale de gymnastique, section de Chernex, IIb 1613. **Chiasso:** Bernasconi, Achille, Xla 3327. — Federazione svizzera degli impiegati di dogana, comitato centrale, Xla 3341. **Chur:** Kantonalverband christlichsozialer Organisationen von Graubünden, X 4522. — Sammlung Nationalspende Graubünden, X 4506. — Zanolari, Pietro, Privatkonto, X 4520. **Claro:** Zanetti, Silvio, agricoltore, XI 3094. **Corelles (Neuchâtel):** Soguel, Henri, fondé de pouvoir, IV 2562. **Courtételle:** Chappuis frères, menuiserie mécanique, IVa 4136. **Davos-Platz:** Wagner, F., Herren- und Damenschneiderei, X 4518. **Delémont:** Bianchi, Robert, eaux gazeuses, sirops, liqueurs, IVa 4143. — Maison Goffinet, Bellay et Vernot, imprimerie, IVa 4145. **Dielsdorf:** Brutschin, Ernst, Dr. jur., Rechtsanwalt, VIII 11696. **Dietsikon:** Egg, Alfred, Vertretungen, Sprachschule «PROGRESSO», VIII 10572. **Dornach:** Emmenegger, Anton, Autotransporte, Sand- und Kieslieferant, V 11188. **Effretikon:** Hurni, A., sen., VIIIb 3221. — Mütterberatungsstelle Effretikon, VIIIb 3223. **Frauenfeld:** Freymuth, Hans, VIIIc 2707. **Furna:** Steuerrkonto der Gemeinde Furna, X 4512. **Gebetsort:** Christlichsoziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Gebetsort-Turgi, VI. 5283. **Gellingen:** Ineichen-Businger, Franz, VII 9272. **Getterkinden:** Erny-Moosmann, Jean, V 11667. **Genève:** Amicale Cp. mot. mltr. 1, 18048. — Association gréco-suisse Genève, I 8216. — Bertola, Marcel, architecte, I 2021. — Département du commerce et de l'industrie, I 287. — Durand, André, dessinateur publicitaire, I 8239. — Maridor, L., M<sup>re</sup>, alimentation, I 8181. **Geraltingen:** Solothurner Kantonalturnfest 1942, Va 2249. **Gilon:** Clinique Val-Mont, fondation D'Aug. Widmer, IIb 2047. **Goldau:** Simon, Edwin, Dr. jur., Rechtsanwalt, VII 9277. **Gollon:** Löhn, A., II 9544. **Gordola:** Sezione samaritane Tenero-Gordola, XI 3193. **Grandvaux:** Helfer, Edouard, II 9547. **Herisau:** Suhner & Co., Stiftung Wohlfahrtsfonds, IX 6539. **Herliethurg:** Lichti, Ernst, Landwirt, VIII 30369. **Hirsenthal:** Veloklub Hirsenthal, Aargauisches Querfeldein 1942, VI 1528. **Interlaken:** Frauengewerbeverband Sektion Interlaken und Umgehung, III 14406. **Kradoll:** Motorfahrerklub Schönenberg-Kradoll und Umgehung, VIIIc 2712. **Kreuzlingen:** Haag, Emil, Sägerei und Holzhandlung, VIIIc 2702. **Küsnacht (Zürich):** Thür, Edgar, Konditorei, VIII 30335. **Langnau (Emmental):** Emmentaler Krankenkasse, III 2703. — Faulkhauser, Walter, Eisen- und Kohlenhandlung, III 4022. — Gürtler-Buchsacher, Marg., Frau, III 5477. — Jörn, E., vorm. Gerber, Maschinenhandlung, III 2882. **Lunzer:** Annen, Walter, Bäcker, Konditorei, VII 9273. **Lausanne:** Association patronale des industriels et marchands forains de la Suisse romande, II 9525. — Eclairiers suisses, groupe St-Laurent, II 9544. — Egger, Hélène, M<sup>re</sup>, II 9553. — Eperon, Sam., II 6988. — Fehr, Maurice, II 1627. — Ferrari, Marie, et A. Dubois, M<sup>re</sup>, II 9549. — Hüli, Jean-Jacques, représentant, II 1310. — Interlac « Rencontre des étudiants suisses en théologie, II 4466. — Jo rnal « L'ouvrier sur bois et bâtiment » C. Pignat, II 9560. — Marguerat, Michel, professeur, II 9561. — Perret, Roger, charcutier, II 9558. — Reichle, Eric, représentant, II 9552. — Treuthardt, Georges, photographe, II 9545. — Viglino-Saugy, Umberto, II 9548. — Wuhmann, Oscar, représentant, II 9555. **Lenzburg:** Stutz, Emil, jun., K ufmann, VI 1907. **Leontea:** Cassa comunale di compensazione, XI 3199. **Lohn (Schaffhausen):** Ehret-Helmlicher, Hermann, Fabrikant, VIIa 2440. — Katasterführer, VIIa 2447. **Lugano:** Arigoni, Dante, sartoria, Paradiso, Xla 3328. — Azione giovanile liberale-radicala ticinese « Diretorio », Xla 3342. — Bernardoni, Fernando, Dr., avvocato-notaio, Xla 3335. — Cattaneo, Franco, avvocato, « amministrazioni », Xla 3340. — Club ciclistico Imminio « Rosa alpina », Xla 3330. — Lena e figli, Giacomo, impresa costruzioni, Xla 3331. — Roda, fratelli, manifattura cartonnaggi, Xla 3329. — Rossi, Giulio, avvocato, Xla 3338. **Luzern:** Elchenberger, Ernst, VII 9282. — aeslin, Leo, Postbeamter, VII 581. — Möblemann, J., Postgehilfe, VII 9275. — Ortslab-Gr. 128, Stab, VII 9058. — Quartierverein Mühlegass-St. Karli, VII 9279. — Schürmann, Armin, Bäcker, Konditorei, VII 9286. — Schweizerische Nationalspende 1942 Luzern-Stadt, VII 9276. — Verwaltungspersonal SBB, Zentralkasse, VII 9271. **Magliano:** Laghi, Arnoldo, lattoniere idraulico, Xla 3334. **Mannbach:** Spettel, M., Inkassobureau, Salenstein, VIIIc 2709. **Mellingen:** Leuenberger, Friedrich, Pfarrer, III 3481. — Schweizerische Krankenkasse Helvetia, Sektion Mellingen, III 8873. **Mellingen:** Frey, Jean, Architekt, VII 837. **Möhlis:** Stocker, Gebr., Velos, Reparaturen, VI 2134. **Montagnola:** Walt, Oskar, Xla 3336. **Muri (Aargau):** Reckhaus, F.Ch., Handelsgärtner, Samenhandlung, VI 4041. **Nebikon:** Schuler, Jos., Kaufhaus, VII 9284. **Nenebühl:** Gabus, Raoul, architecte, IV 2694. — Nicolet, Charles, Paubourg de la Gare 13, IV 3171. — Teuscher, Armand, employeur de bureau, IV 3177. — Wyder, Fritz, commis d'assurances, IV 3173. **Neuhäusern am Rheinfall:** Beyeler, Willi, Kammermeister, VIIa 2443. — Katholische Kleinkinderschule « Rheinfallblick », VIIa 1208. **Niederhölwil:** Gebhard, Fritz, Spielchef der aargauisch-kantonalen Turnvereine, VII 598. **Nunningen:** Elnhwoner-Gemeindekasse, V 12'84. **Nyon:** Monnin, G., M<sup>re</sup>, « La Ménagerie », I 8240. **Oberwil (Basel-Land):** Hoegger, Werner, Ingenieur, V 11438. **Oiten:** Bethmag AG., Vb 1969. — von Däniken-Schlumpf, Emil, Vb 1975. — Schweizerische Nationalspende, Bezirkskasse Oiten, Vb 1720. **Ostermudigen:** Schweizer, Geschwister, III 14446. **Payerne:** Bouchère chevaline W. Schweizer, II 8518. **Pfäflikon (Zürich):** Schellenberg, E., Bodenacker, VIIIb 3219. **Reitnau:** Häfliger, Marie, Eiersammelstelle, VI 5531. **Renens:** Wæher, Sylvain, menuiserie, II 9520. **Rheineck:** Unternehmliche Gesellschaft für Musik und Literatur, IX 1934. **Riekenbach bei Winterthur:** Müller & Koblet, Baugeschäft, VIIIb 3225. **Riedholz:** Walker, M., Mechanische Werkstätte, Va 2245. **Riv-San Vitale:** Patriziato, Xla 3337. **Rougenont:** Remy, Auguste, installations sanitaires, II 397. **Rüfenach (Aargau):** Hirt, Jak., Technische Möbel- und Bauschreinerei, Vorder-Rein, VI 1309. **Rutschwil-Dägerlen:** Waser, A., Berg-Dägerlen, VIIIb 3222. **St. Gallen:** Circulo espanol de S.Gall, IX 8691. — Fraefel, Paul, Innenarchitekt, IX 1837. — Kantonale Bodenamt, IX 8690. — Keller, Arthur, Atelier für psychologische Studien, IX 5760. — Kaufmann, Werner, IX 7018. — Schellwiler, Ad., Holz und Kohlen, IX 1126. **St. Margrethen:** Schwegler, Gottfr., Bedachungsgeschäft, IX 8107. **Schaffhausen:** Ess, Oskar, Kaufmann, VIIa 2446. — Gabatbuler, A., Vertretungen, VIIa 2442. — Häuselmann-Werner, A., VIIa 2438. — Schweizerische Nationalspende, Kantonale Kriegsflüchtlingsamt, VIIa 2450. — Tanner-Himmel, A., Fran, Bürgerheim Emmersberg, VIIa 2448. **Schlatt bei Diessenhofen:** Bürgergemeinde Unterschlatt, VIIa 2445. **Schwyz:** Gemeindegemeinschaft, VII 9274. — Müller, Albert, Metzgerei, VII 9285. **Sissach:** Rünzi-Gunzenhauser, W., V 9893. **Solothurn:** Familienzulagen-Ausgleichskasse der Uhrenindustrie, Va 2244. — Grogg, A., Kontrolltierarzt, Va 2247. — Schweizerische Nationalspende 1942, Kantonalkasse Solothurn, Va 2243. **Sursée:** Flury, Franz, Gartenbau, VII 9281. **Thundorf:** Schulpflege Thundorf, VIIIc 2706. **Unterengstringen:** Holzkorporation Unterengstringen, VIII 30362. **Uster:** Arter, Heinrich, Architekt, VIII 30368. **Walkringen:** Wehrmannsausgleichskasse des Kantons Bern, Zweigstelle Walkringen, III 5169. **Wallenstadt:** Bührer, Josef, Rechtsagent, zum Schweizerbund, X 4509. **Wangen an der Aare:** Schmitz, Adolf, Amtsschreiber, Va 2246. **Welfedalen:** Eg, Edwin, Kaufmann « Sonneck », VIIIc 2708. **Werthenstein:** Hediger, Hans, Bau- und Möbelschreiner, VII 9278. **Wil (St. Gallen):** Hilber, A., Schneehändler, IX 6335. **Winterthur:** Isiker, Wilhelm, Mechanische Wagnerel, VIIIb 3224. — Junge Kirche Winterthur-Velhelm, VIIIb 3227. — Läufergruppe Hegli, VIIIb 3217. — Sami, Jos., Blohm-Vertrieb, VIIIb 3228. **Wolhusen:** Witschl, H., Metzgerei,

VII 9280. **Zürich:** Beltstli AG., VIII 13753. — Bienz-Bühler, Eugen, Bürsten und Seltwaren en gros, VIII 30257. — Blätterlin, Herbert, Maschinenexport, VIII 30373. — Chambre XXIV des Männerchors Zürich, VIII 30365. — Dorigo, R., und W. Hirsch, Möbel, VIII 23591. — Frei, Jakob, Maurermeister, VIII 13581. — Gruba AG. (Konto B 85), VIII 17052. — Harnisch-Ern, Karl, Konstrukteur, VIII 11137. — Ieffli, Walter, Malergeschäft, VIII 30371. — Höhner & Weinberger, Vertretungen und Grosshandel, VIII 30367. — Hug, Josef, Reklame- und Bureauartikel, VIII 10362. — Interessengemeinschaft für pharmazeutische und kosmetische Produkte (IPK.), VIII 16901. — Leuen-Verlag Ch. Leuenberger, VIII 10768. — Lüscher, Otto, Velos, VIII 30372. — Müller, Hugo, Clérou Schlüsselfinderdienst, VIII 11393. — Nedkoff, Georg, Dr. jur., Liegenschaftskonto, VIII 8619. — Odermatt, Joseph, Industrie- und Verkehrensverbindung, VIII 80376. — Oppenheim-Stammer, Theo, VIII 11979. — Post-Leseverein Zürich, VIII 3666. — Roth, Edwin, Journalist, VIII 10857. — Schnetzler, Oskar, Heirle, « Schnetz-O-H »-Produkte, VIII 30374. — Schweizerische Nationalspende 1942, Zentralstelle der Stadt Zürich, VIII 9913. — Schweizerischer Verband der Portefeuillier und Reiseartikelhändler, VIII 30339. — Waeckerlin, Lily, Fräulein, cand. jur., VIII 30375. — Wetzel, Hermann, A.G., Baumunternehmung, VIII 30212. — Zlporkin, M., Verwaltungen, VIII 8598. — «Zürich» Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-Aktiengesellschaft, Spezialagentur Huber, VIII 5037.

### Verzeichnis der Sonderhefte zur „Volkswirtschaft“

Alle nachstehend aufgeführten Sonderhefte können, solange der Vorrat reicht, von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse Nr. 3, in Bern, zu den angegebenen Preisen bezogen werden. Der Versand erfolgt nach Einzahlung des Heftpreises auf unsere Postcheckrechnung III/5600 oder gegen Nachnahme.

Nr.	Veröffentlichungen der eidg. Preisbildungskommission	Einzelheftpreis Fr.
1a*	Die Verschleisspanne im Milchhandel der Schweiz (1927) . . . . .	1.25
1*	Die Brotpreisverhältnisse in der Schweiz (1928) . . . . .	1.75
3*	Die Verarbeitungs- und Verschleisspanne im Fleisch- und Fleischwarenverkehr der Schweiz (1928) . . . . .	1.75
4	Zementzeugung und Zementhandel in der Schweiz (1929) . . . . .	3.25
7	Die Kleinhandelspreise im schweizerischen Kohlenhandel (1930) . . . . .	3.25
10	Ueber die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz (1931) . . . . .	3.25
11	Produktionskosten und Preisbildung des Weines in der Schweiz (1931) . . . . .	3.25
13	Die schweizerische Zuckerwirtschaft (1932) . . . . .	3.25
15	Der schweizerische Tapetenhandel (1933) . . . . .	1.75
17*	Zur Warenhausfrage (1933) (ist nur noch in franz. Sprache erhältlich) . . . . .	1.75
20—22 u. 28 Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel:		
20*	Heft I: Ueberblick über Entwicklung und Stand des Lebensmittelkleinhandels in der Schweiz; die Einzelgeschäfte im Lebensmittelkleinhandel; die Almgros AG., 127 S. (1934) . . . . .	3.25
21	Heft II: Die landw. Konsungensschaften und der Verband ostschweizerischer landwirtschaftlicher Genossenschaften VOLG., 48 S. (1935) . . . . .	1.75
22	Heft III: Konsungenschaftlicher Lebensmittelkleinhandel. 120 S. (1935) . . . . .	3.25
28	Heft IV: Verband schweiz. Konsumvereine Als Schluss: Rückblicke, Vergleiche und allgemeine Betrachtungen (1937) . . . . .	3.25
24	Beitrag zur Inseratentariffrage (1936) . . . . .	1.75
25	Ueber die Verhältnisse in der schweizerischen Teigwarenindustrie (1937) . . . . .	2.25
27, 31, 35 und 36 Kartelle und kartellartige Abmachungen in der schweizerischen Wirtschaft:		
27*	Heft I: Steine, Erden, Holz, Glas, Papier, Pappe, 55 S. (1937) . . . . .	2.75
31	Heft II: Herstellung von Lebens- und Genussmitteln, ohne Upproduktion; Bekleidungsindustrie und Konfektion (einschliesslich Handel); Leder, Kautschuk, Bodenbeläge, 72 S. (1938) . . . . .	2.75
35	Heft III: Eisen- und übrige Nichtedelmetallbranchen, 50 S. (1939) . . . . .	2.75
36	Heft IV: Die Organisationen der schweiz. Milchwirtschaft, 53 S. 1939) . . . . .	2.75
30	Materialeinsparung zur Bau- und Wohnungskostenfrage i.d. Schweiz (1938) 3.75	
32	Ueber die Lage des schweizerischen Coiffeurgewerbes 84 S. (1938) . . . . .	4.25
38	Ueber die Lage in der schweizerischen Herrenschneiderei (Massebneiderel und Konfektion), 97 S. (1940) . . . . .	4.25
41	Die schweizerische Nahrungsmittelwirtschaft, 185 S. (1941) . . . . .	6.35

### Veröffentlichungen des eidg. Volkswirtschaftsdepartements

5	Die Grundlagen der periodischen statistischen Erhebungen des eidgenössischen Arbeitsamtes (1929) . . . . .	1.25
9	Das Wirtschaftsjahr 1929 (1930) . . . . .	2.25
—	Handbuch der Sozialstatistik, 215 S. . . . .	3.25
18	Verzeichnis schweizerischer Berufsverbände, III. Ausgabe (1940) . . . . .	2.25
34	Gatecheln über die Auswirkungen der EPA Einheitspreis AG in Vevey auf den übrigen Detailhandel (1938) . . . . .	2.25
2	Die schweizerische Gesetzgebung auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und der Sozialversicherung vom 1. Oktober 1924 bis 31. Dezember 1927, 188 S. . . . .	3.35
6	Die schweizerische Gesetzgebung auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und der Sozialversicherung im Jahre 1928, 112 S. . . . .	3.35
8	Idem im Jahre 1929, 61 S. . . . .	2.35
12	Idem im Jahre 1930, 132 S. . . . .	3.35
14	Idem im Jahre 1931, 84 S. . . . .	3.35
16	Idem im Jahre 1932, 112 S. . . . .	3.35
19	Idem im Jahre 1933, 154 S. . . . .	3.35
23	Idem im Jahre 1934, 236 S. . . . .	5.85
26	Idem im Jahre 1935, 207 S. . . . .	7.35
29	Idem im Jahre 1936, 282 S. . . . .	7.35
33	Die schweizerische Sozialgesetzgebung 1937, 189 S. . . . .	6.35
37	Idem im Jahre 1938, 184 S. . . . .	6.35
39	Idem im Jahre 1939, 224 S. i.d. Schweiz 1939) . . . . .	7.35
40	Idem im Jahre 1940, 225 S. . . . .	7.35

\* Die Veröffentlichungen Nm. 1a, 1, 3, 17, 20, 27 sind in deutscher Ausgabe vergriffen und können nur noch in der französischen Fassung abgegeben werden.

Redaktion:

Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

## Verkehr nach und von Italien

# Danzas & Co. AG. Internationale Transporte Chiasso

Lager- und Kellerräume mit Geleiseanschluss

Telephon Nummer 4 24 21

## ALPINA

VERSICHERUNGS-AG.  
ZÜRICH

Direktion, Löwenstrasse 2 (Schmidhof)

Transport-, Valoren-,  
Unfall-, Haftpflicht-, Glas-,  
Einbruch-Diebstahl- und  
Wasserleitungsschaden-  
VERSICHERUNGEN

## TRANSPORT- VERSICHERUNGEN

für Güter aller Art  
see-, fluss- und landwärts

P 75-3

## Anleihens-Kündigung

### 4%-Anleihe des Kantons Nidwalden zugunsten des kant. Elektrizitätswerkes (Bannalpwerk)

Hiermit werden alle Schuldverschreibungen des Kantons Unterwalden  
nid dem Wald zugunsten des kantonalen Elektrizitätswerkes Nidwalden wie folgt  
zur Rückzahlung gekündigt:

- a) auf den 31. Dezember 1942 alle Schuldverschreibungen mit Ausgabe-  
Datum 1935 und 1936;
- b) auf den 31. Dezember 1943 alle Schuldverschreibungen mit Ausgabe-  
Datum 1937.

Von diesem Zeitpunkt an hört die Verzinsung dieser Schuldverschreibungen  
auf. Die zur Rückzahlung gekündigten Schuldverschreibungen sind vom 1. bis  
31. Dezember 1942 bzw. 1. bis 31. Dezember 1943 mit dem letzten Zinscoupon  
bei Herrn Landschreiber C. R. Lussy, Standeskanzlei II Nidwalden, Rathaus  
Stans, einzureichen, wo der bezügliche Betrag nebst Zins ausbezahlt wird.

Unter Hinweis auf vorstehende Kündigung geben wir bekannt, dass eine  
beschränkte Konversionsmöglichkeit besteht. Konversionsprospekt und Anmelde-  
formulare sind bei Herrn Landschreiber C. R. Lussy, Standeskanzlei II Nidwalden,  
Stans, zu verlangen. Lz 14

Stans, den 16. Februar 1942.

Für den Regierungsrat des Kantons Für den Verwaltungsrat des kantonalen  
Unterwalden nid dem Wald: Elektrizitätswerkes Nidwalden:  
Der Landammann: Werner Christen, Der Präsident i. V.: Remig Joller.  
Der Landsäckelmeister: Carl Odermatt.

## Ersparisanstalt Bütschwil

Die Herren Aktionäre werden hiermit höflich zu der am Dienstag, den  
3. März 1942, nachmittags 4 1/2 Uhr, in der «Brauererei» Bütschwil stattfindenden  
**ordentlichen Generalversammlung**  
eingeladen.

### TRAKTANDEN:

1. Verlesen des Protokolls der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1941.
3. Bericht und Anträge der Revisionskommission.
4. Gutachten der Verwaltung betreffend Errichtung einer Personal-  
fürsorgestiftung.
5. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
6. Allgemeine Umfrage.

Die Stimmrechtsausweise können bis am 3. März 1942, mittags 12 Uhr,  
auf unserm Bureau gegen Vorweisung der Aktien bezogen werden.  
Bei Vertretung von Aktionären ist eine schriftliche Vollmacht beizu-  
bringen. G 19

**Die Verwaltung.**

## Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft

Die diesjährige

### Hauptversammlung der Abgeordneten

findet Samstag, den 7. März 1942, im Konzertsaal zur Kaufleuten, Pelikan-  
platz in Zürich, statt. Die Verhandlungen beginnen punkt 10 Uhr 45 vor-  
mittags. Die zur Teilnahme Berechtigten erhalten die vorschritt-mässige Ein-  
ladung. Z 63

Zürich, den 20. Februar 1942.

Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft  
Der Präsident des Verwaltungsrates  
E. Kelle, Regierungsrat.



## Lagereinrichtungen aus Stahl

für Büro und Werkstatt. Gestelle beliebig  
verstellbar.



## Ernst Scheer AG

Tel. 5 1992 **Horisau** Gegr. 1855

Verlangen Sie unverbindlichen Vertreterbesuch!

### Spezialitäten:

Arbeiter- und  
Büro-Kleiderschränke  
Arbeitsische  
Archivgestelle  
Magazingestelle  
Perronwagen  
Sackkarren  
Werkbänke  
Werkstatthocker  
Werkzeugschränke  
Zeichnungsschränke

## Schweizerische Bankgesellschaft

### Einladung

zur

## ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 6. März 1942, 15 1/2 Uhr, im Gebäude der Schweizerischen  
Bankgesellschaft in St. Gallen.

### Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1941  
und Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Die zur Teilnahme berechtigenden Karten sind gegen Ausweis über den  
Aktienbesitz vom 23. Februar bis 5. März 1942 abends an den Wertschriften-  
schaltern unserer Sitze, Niederlassungen und Depositionskassen zu beziehen,  
wo auch die Geschäftsberichte in Empfang genommen werden können.

Die Bilanz und die Rechnung über Gewinn und Verlust mit dem Bericht  
der Kontrollstelle sind vom 23. Februar 1942 bis zum Tage der General-  
versammlung in den Bureaux unserer sämtlichen Geschäftsstellen zur Einsicht  
der Aktionäre aufgelegt. Z 64

Winterthur und St. Gallen, den 13. Februar 1942.

### Schweizerische Bankgesellschaft

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Dr. P. Jaberg.

## Erlenbach-Zweisimmen-Bahn

Anleihen II. Hypothek vom 20. Februar 1902 von nom. Fr. 1 300 000

Anleihen III. Hypothek vom 19. Juni 1922 von nom. Fr. 130 000

Der frühändige Rückkauf der Titel obiger Anleihen wird zu den nach-  
stehenden Bedingungen bis zum 31. März 1942 befristet:

- a) Anleihen II. Hypothek zu 50% des Nominalwertes, oder Fr. 500 pro Titel;  
dazu: 4% Akontozahlung auf dem zurzeit noch nicht feststellbaren  
variablen Zins pro 1941, abzüglich die gesetzlichen Steuern. Für die Ein-  
lösung eines allfälligen restanzlichen Zinses für das Jahr 1941 hätten die  
Titelinhaber den Coupon Nr. 11 abzutrennen und zurückzubehalten.
- b) Anleihen III. Hypothek zu 25% des Nominalwertes, oder Fr. 25 pro Titel.

Gegen Einsendung der Titel samt dazugehörigen Couponsbogen (bei den  
Obligationen II. Ranges mit Ausnahme des Coupons Nr. 11), können die Rück-  
kaufsbetreffnisse bei der Kantonalbank von Bern in Bern oder bei der Haupt-  
kassette der Lötschbergbahn, Genfergasse 11, in Bern, spesenfrei eingelöst  
werden. P 141

Bern, den 19. Februar 1942.

### Erlenbach-Zweisimmen-Bahn.

Für die Direktion: Volmar.

## SA. Imprese Elettriche dell'America Latina „Latinalux“, Mesocco

Gli azionisti della SA. Imprese Elettriche dell'America Latina «Latinalux»,  
Mesocco, sono convocati in **assemblea generale ordinaria**  
per il giorno 13 marzo 1942, in prima convocazione, eventualmente per il  
giorno 24 marzo 1942, in seconda convocazione, alle ore 11 ant., presso la  
Banca Unione di Credito, Lugano, per discutere e deliberare sul seguente

### Ordine del giorno:

1. Presentazione del bilancio, del conto profitti e perdite, della rela-  
zione del Consiglio d'amministrazione e del rapporto del revisore;  
deliberazioni relative e scarico al Consiglio d'amministrazione.
2. Nomine statutarie.
3. Eventuali.

Per partecipare all'assemblea occorre che le azioni siano depositate entro  
il 7 marzo 1942 presso:

la sede della Società in Mesocco,  
o la Banca Unione di Credito, in Lugano.

Mesocco, 13 febbraio 1942.

Il Consiglio d'amministrazione.

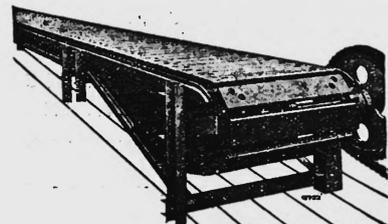
O 3

# Innere Kraft durch Winterferien



Graubünden bietet dem Sportler und dem sonnenhungrigen Spaziergänger unerschöpflichen Feriengenuß. Seine Bergbahnen, seine Skilifte führen uns zum Start klassischer Abfahrten. Unermeßliche Tourengebiete erschließen sich unserer Ski-Wanderlust. Wünschen wir uns nicht seit langem, wünschen wir nicht immer wieder Winterferien im Bündnerland? Lassen wir den schönen Wunsch diesen Winter in Erfüllung gehen! Ins Bündnerland mit dem Ferienabonnement und mit dem Sonntagsbillet! Besuchen Sie die Schweizer Skischule!

# BÜHLER



## Transport-Anlagen

für die Föderung von Massengütern jeglicher Art. Verwenden Sie speziell unsern neuen

## Platten-Transporteur

aus einheimischen Grundstoffen, als Ersatz für die Importurten. Sie sichern sich damit prompte und zuverlässige Lieferung.

### Gebrüder Bühler, Uzwil

Maschinenfabrik und Giessereien. Tel. 4212

# SCHWÄMME

jeder Art liefert «ESTE» Ed. A. Sterchi, Liebfeld-Bern - Telefon (031) 458 23

# PRECISA



die leistungsfähige schweizerische Addier- und Saldiermaschine

Generalvertretung:

**ERNST JOST** Bahnhofstr. 1 ZÜRICH

## Warenumsatzsteuer

Die verschiedenen, im Schweizerischen Handelsamtsblatt erschienenen diesbezüglichen Texte sind zum Preis von Fr. 1.25 (Porto inbegriffen) bei Voranzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 5600 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht. Administration des Schweiz. Handelsamtsblattes. Bern

## Fabrikliegenschaft

zu verkaufen

Schöne, kleinere Fabrikliegenschaft ist günstig zu verkaufen. 2 Minuten Bahnhofnähe. Arbeitsräume ca. 1000 m<sup>2</sup>. Grösserer Lagerschuppen. Alleinstandendes Zweifamilien-Wohnhaus. Autogarage mit Benzintank und Werkstatt. **Wasserkraft** ca. 40 PS. Elektrizitäts-Anschluss. Günstige Arbeitsverhältnisse. Ca. 1 Juchart Wies- und Pflanzland.

Anfragen erbeten unter Chiffre P 1091 an Publicitas Bern. W 5

## Montreux HÖTEL EDEN

Geblot. Neb. Kursaal. Mässig. Preise.

**PATENTE**  
KIRCHHOFER,  
RVFFEL & Co.  
ZÜRICH, 51 LÖWENSTRASSE



**Plakate**  
KLEIN-AUFLAGEN  
von 50-1000 Stück in ein- und mehrfarbiger Ausführung. Druck nach neuem Verfahren, auf Papier, Karton, Holz, Blech, Glas. Vorteilhafte Preise.  
PFISTER, Werbe-Atelier, Winterthur 1 W 4

Zu kaufen gesucht

# Holzkohlengrieß

sauber und trocken

G 21

Postfach 357, Sihlpost, Zürich.



Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt